

Suomen Journalistiliitto

Finlands Journalistförbund

Akavan Erityisalat Ry

Finlands svenska författareförening rf

Suomen Arvostelijain liitto ry

Suomen Kirjailijaliitto ry

Suomen kääntäjien ja tulkkien liitto ry

Suomen Radio- ja TV-selostajat ry

Suomen Tietokirjailijat ry

Palvelualojen ammattiliitto PAM ry

Teatteri- ja mediatyöntekijöiden liitto ry

Ylemmät toimihenkilöt YTN ry

YHTYNEET-SOPIMUS

YLEISRADIO

- + Allekirjoituspöytäkirja
- + Yle-SJL erillispöytäkirja (Yle-SJL)
- + Versioidin pelisäännöt (Yle-SJL)

1.1.2019–30.11.2019

Yhtyneet-sopimus 1.12.2017–30.11.2019

I Yleiset määräykset	3
1 § Sopijapuolet	
2 § Soveltamisala	
3 § Työsuhde	
II Työsopimus	4
4 § Sopimuksen tekeminen	
5 § Puitesopimus	
6 § Sopimuksen valvonta	
7 § Sopimuksen rikkominen	
8 § Sopimuksen irtisanominen ja purkaminen	
III Palkka ja palkanmaksu	5
9 § Palkanmaksu	
10 § Ryhmätyö	
11 § Palkkion määräytyminen	
12 § Työsuorituksen estyminen	
13 § Matka-, kulu- ja muut korvaukset	
14 § Korvaus työhön liittyvistä muutoksista	
15 § Tuntipalkka	
IV Työaika	9
16 § Sunnuntai-, ilta- ja yötyö	
17 § Varallaolo	
18 § Käyttöoikeudet	
V Sosiaaliset edut	10
19 § Sosiaaliedut	
20 § Sairausajan palkka	
21 § Perhevapaat	
22 § Vuosiloma	
23 § Lomakorvaus	
24 § Vakuutukset	
25 § Koulutus	
VI Yhteistoiminta ja voimassaolo	12
26 § Erimielisyyksien selvittäminen	
27 § Jatkuva neuvottelumenettely	
28 § Luottamushenkilö	
29 § TES-koulutus	
30 § Jäsenmaksut	
31 § Voimassaolo	
VII Sopimuksen palkkioliitteet	
LIITE 1 Audiotyön palkkiot	15
LIITE 2 Audiovisuaalisen työn palkkiot	21
LIITE 3 Työkorvaukset	28
LIITE 4 Käännöspalkkiot	31
LIITE 5 Ohjelmatekstitys	35
LIITE 6 Verkkokirjoittamisen palkkiot	37
VIII Muut liitteet	
LIITE 7 Versioiden pelisäännöt	40
LIITE 8 Yhtyneet sopimus allekirjoituspöytäkirja	42
LIITE 9 Yle-SJL erillispöytäkirja	48
LIITE 10 Kokemuslisän soveltamisohje	51
LIITE 11 Uusinnat	52

I Yleiset määräykset

1 § Sopijapuolet

Suomen Journalistiliitto
Finlands Journalistförbund
Akavan Erityisalat Ry
Finlands svenska författareförening rf
Suomen Arvostelijain liitto ry
Suomen Kirjailijaliitto ry
Suomen kääntäjien ja tulkkien liitto ry
Suomen Radio- ja TV-selostajat ry
Suomen Tietokirjailijat ry
Palvelualojen ammattiliitto PAM ry
Teatteri- ja mediatyöntekijöiden liitto ry
Ylemmät toimihenkilöt YTN ry

2 § Soveltamisala

Tällä työehtosopimuksella määrätään Yleisradio Oy:n palveluksessa olevien, sopimuksen liitteissä tarkoitetuissa tehtävissä työskentelevien freelancer- eli suoritepalkkaisten työntekijöiden työehdot. Tätä sopimusta sovelletaan myös ulkomailla tehtyyn freelancertyöhön, jos freelancerin vakituinen asuinpaikka on Suomessa.

3 § Työsuhde

- 1 Tässä sopimuksessa tarkoitettu freelancertyö katsotaan tehdyksi työsuhteessa.
- 2 Edellä sanotusta poiketen työkorvaus-/hankintapalkkioliitteen mukaisista suorituksista maksetaan työkorvausta eli hankintapalkkioita. Yhtiön on etu-käteen selvitettävä henkilölle, ettei kyse ole työsuhteesta, eikä yhtiö näin ollen huolehdi työnantajavelvoitteista kuten eläkkeestä ja sosiaaliturva-maksuista. Palkkion saajalla ei ole oikeutta myöskään Yhtyneet-sopimuk-sen 19–25 §:n mukaisiin etuuksiin.

Maksettavat palkkiot ovat verolainsäädännössä tarkoitettuja työkor-vauksia.

- 3 Työnantaja ei valvo työhön käytettävää aikaa, ellei toisin sovita tai työn suorittamisen tavasta muuta johdu.

II Työsopimus

4 § Sopimuksen tekeminen

- 1 Ennen työntekijän ryhtymistä työhön, sovitaan hänen kanssaan ohjelman otsikko, arvioitu pituus, valmistumisaika, ohjelmakategoria, palkkio ja palkkioperusteet sekä muut mahdolliset lisät, kulut ja korvaukset, kuten matkakulut. Sopimuksessa määritellään myös, tehdäänkö työ ryhmätyönä. Suullinen sopimus varmistetaan sähköpostilla.
- 2 Mikäli työstä ei ole sovittu tässä sopimuksessa palkkioita, siihen sovelletaan lähinnä tämän sopimuksen mukaista palkkioperustetta. Mikäli työn katsotaan sijoittuvan vaativuudeltaan kahden palkkioperusteen väliin ja lähin soveltuva palkkio on näistä alempi, korotetaan maksettavaa palkkiota 11 § mukaisesti.
- 3 Sopimus on aina tehtävä kirjallisesti, jos jompikumpi osapuoli sitä vaatii, tai jos työsuhde kestää vähintään kuukauden tai sisältää vähintään 14 työpäivää.
- 4 Mikäli ohjelmasarja lopullisesti hyväksytään seuraavalle ohjelmakaudelle, on sarjan tekijällä oikeus saada tietää viikon kuluessa hyväksymisestä, tehdäänkö hänen kanssaan sopimus myös uudelle ohjelmakaudelle ja tuleeko uuden sopimuksen sisältö olennaisesti muuttumaan aikaisem-masta.

5 § Puitesopimus

- 1 Mikäli samalla henkilöllä tullaan teettämään tietyn ajanjakson kuluessa samanlaisia ohjelmatehtäviä, joiden määrästä ja ajankohdasta ei ennakoon täsmällisesti tiedetä, voidaan tällöin laatia puitesopimus, jossa määritellään ohjelmatehtävän laatu ja sovitaan tehtävien vähimmäis-määrästä, palkkioperusteista ja ajanjaksosta, jona tehtävät tullaan suorittamaan.
- 2 Tämän sopimuksen määrittelemistä töistä yhtiö maksaa vähintään liitteissä mainitun palkkion. Toisin voidaan kuitenkin sopia tapauksissa, joissa puitesopimuksella sovitaan useista samankaltaisista töistä, joissa on samanlaisena toistuvia osioita.

6 § Sopimuksen valvonta

- 1 Yhtiöllä on oikeus johtaa ja valvoa työtä. Mikäli työn tulos ei ole annettujen ohjeiden mukainen, yhtiöllä on oikeus vaatia tarpeelliseksi katsomansa muutokset ilman eri korvausta.
- 2 Työntekijää ei saa velvoittaa toimimaan vastoin hyvää journalistista tapaa eikä suorittamaan tehtävää, joka ei kuulu hänen työhönsä. Työntekijä, joka tällaisessa tapauksessa kieltäytyy, ei saa joutua painostuksen tai muun seuraamuksen kohteeksi.

7 § Sopimuksen rikkominen

Jos yhtiö rikkoo sopimuksen, se on velvollinen korvaamaan työntekijälle aiheutuneen vahingon täysimääräisenä.

8 § Sopimuksen irtisanominen ja purkaminen

Irtisanomisaika on työntekijän puolelta kuukausi ja yhtiön puolelta kaksi kuukautta. Irtisanomisen on tapahduttava kirjallisesti. Muutoin noudatetaan työsopimuslakia.

III Palkka ja palkanmaksu

9 § Palkanmaksu

- 1 Yhtiö maksaa tämän sopimuksen mukaiset palkkiot ennalta ilmoitettuina kiinteinä maksupäivinä, joita on vähintään kaksi kertaa kalenterikuu-kaudessa. Palkkiot on maksettava ensimmäisenä mahdollisena maksu-päivänä siitä, kun työ on päättynyt tai luovutettu yhtiölle tai uusinta lähetetty. Palkanlaskentaan varataan viisi työpäivää.
- 2 Viivästyneelle suoritukselle yhtiö on velvollinen maksamaan viivästys-korkoa korkolain mukaan ja työsuhteessa olleelle työntekijälle lisäksi odotusajan palkkaa 152,56 euro myöhästymispäivältä, kuitenkin enintään kuudelta päivältä ja enintään palkkion summan verran. Palkkiokoodi on 840Z.
- 3 Pitkäaikaisessa työssä voidaan sopia, että palkkio maksetaan useammassa erässä. Tällöin osa palkkiosta maksetaan työn vielä kes-täessä etukäteen sovitun maksuaikataulun mukaisesti.
- 4 Palkkiolaskelmaan on eriteltävä, mistä työsuorituksista palkkio koostuu ja mitä tariffeja on käytetty laskennan pohjana. Jos erittelyä ei ole tehty tai erittely kaippaa

täsmennystä, palkkion perusteet on jälkikäteen selvitettävä työntekijän tai luottamushenkilön pyynnöstä.

10 § Ryhmätyö

Suoritettaessa tämän sopimuksen mukaisia tehtäviä ryhmätyönä, korotetaan liitteissä mainittuja palkkioita 20–50 %:lla. Palkkio jaetaan kaikkien ryhmän jäsenten kesken ryhmän päätöksen mukaan siten, että kunkin palkkio on suhteessa hänen työpanokseensa.

11 § Palkkion määräytyminen

Tämän sopimuksen mukaisista töistä yhtiö maksaa vähintään liitteissä mainitun palkkion. Liitteissä mainitut hinnat ovat minimipalkkioita, joiden lisäksi palkkion määräytymisessä otetaan palkkioita korottavasti huomioon työhön tarvittava aika, tehtävän tavallisuudesta poikkeava vaativuus, henkilökohtainen työsuoritus ja kokemus.

Korotuksen palkkiokoodi on 320Y.

1. Tehtävän tavallisuudesta poikkeava vaativuus 320Y

Palkkiota tulee korottaa, jos työtehtävän vaativuus poikkeaa tavan-omaisesta. Arviointitekijöitä ovat esimerkiksi:

- poikkeukselliset olosuhteet
- aihe edellyttää erityisosaamista, esimerkiksi teknistä, juridista tai tieteellistä perehtyneisyyttä
- muu vastaava tekijä

2. Työhön tarvittava aika 320Y

Palkkiota tulee korottaa, jos työtehtävän suorittaminen vaatii tavallista enemmän aikaa. Arviointitekijöitä ovat esimerkiksi:

- tavallista laajempi taustatyö
- vieraskielisen haastattelu- tai lähdemateriaalin purkaminen ja/tai kääntäminen
- aihe edellyttää pitkää seuranta
- erityisen vaikea aihe
- muu näihin rinnastettava tekijä, jonka vuoksi työn määrä poikkeaa normaalista

3. Henkilökohtainen työsuoritus 320Y

Tehtäväkohtaista palkkiota tulee korottaa, jos tekijä osoittaa tavallista suurempaa pätevyyttä. Arviointitekijöitä ovat esimerkiksi:

- journalistinen tai taiteellinen osaaminen, työn laatu
- suunnittelu- ja organisointiosaaminen
- esiintymisosaaminen
- monipuolisuus ja joustavuus
- tekninen osaaminen
- kielitaito
- johtaminen ja työyhteisötaidot
- muut kussakin tehtävässä merkitykselliset taidot

4. Kokemuslisä 320Y

Kokemuksen kautta tai muulla tavoin hankittu osaaminen kyseisessä työtehtävässä korottaa audio- ja audiovisuaalisen työn palkkioliitteisiin kirjattuja vähimmäispalkkioita vähintään 5 %:lla. Ks. Kokemuslisän sovel-tamisohje liite 10.

Työntekijällä on oikeus saattaa korotuksen suuruus arvioitavaksi luottamushenkilön ja yhtiön välisessä neuvottelussa 26 §:n mukaisesti.

12 § Työsuoritteiden estyminen

- 1 Jos teknisen vian tai muun ohjelmantekijästä riippumattoman syyn vuoksi työ jää suorittamatta tai työn tekemiseen liittyvä aineisto ilman ohjelman-tekijän omaa syytä häviää tai vahingoittuu, yhtiö maksaa ohjelmantekijälle täyden korvauksen tehdystä työstä. Tämän lisäksi yhtiö pyrkii järjestämään vastaavanlaista työtä voimassa olevan sopimuksajan loppuun.
- 2 Jos ohjelmantekijä on ollut sopimuksen mukaisesti työnantajan käytettävissä voimatta kuitenkaan tehdä työtä yhtiöstä johtuvasta syystä, työnantaja on velvollinen maksamaan työntekijälle täyden palkkion. Työn teon estyessä muista syistä sovelletaan työsopimuslain 2 luvun 12 § määräyksiä.

13 § Matka- kulu- ja muut korvaukset

- 1 Yhtiö maksaa ennalta sovitut matka-, majoitus- ja päiväraha korvaukset työn tekemiseen käytetyiltä matkapäiviltä matkustusohjesääntönsä mukaisesti. Korvaukset maksetaan Ylen matka- ja kulujärjestelmän kautta.
- 2 Ohjelmantekijällä on oikeus käyttää työnsä suorittamiseksi tarvittavia yhtiön tiloja, laitteita toimitusjärjestelmiä sekä tarvikkeita ja henkilökuntaa. Oman kaluston käytöstä maksetaan erikseen sovittava korvaus. Korvaus maksetaan ohjelman palkkiokoodia käyttäen.

- 3 Yhtiö korvaa täysimääräisenä tarpeelliset muut kulut, joista on ennakolta sovittava. Korvaus maksetaan Ylen matka- ja kulujärjestelmän kautta.

14 § Korvaus työhön liittyvistä muutoksista 110Z

- 1 Jos yhtiö vaatii valmiiksi hyväksytyt ohjelman lyhentämistä tai muuttamista ohjelmantekijästä riippumattomista syistä, maksetaan ohjelman tekijälle valmiin ohjelman mukaan ja sen lisäksi erikseen muuttamiseen menevästä työstä.
- 2 Työnteon sovitun ajankohdan siirtymisestä maksetaan työntekijälle korvausta, mikäli siirrosta ei ole ilmoitettu vähintään kahta vuorokautta aikaisemmin. Korvausta maksetaan 75,38 euroa siirrettyä puolta päivää kohti. Palkkiokoodi on 110Z.

15 § Tuntipalkka

Työntekijälle maksetaan 1.1.2019 alkaen 23–26 euroa alkavalta tunnilta

- 1 Tämän sopimuksen mukaiseen työhön liittyvästä sosiaalisesta mediaan tai muuten internetiin tehtävästä työstä. Pois lukien radion dokumentti-ohjelmasta tehtävä lyhyt teksti ja audiovisuaalisten inserttien lyhennelmä-tekstit sekä tv-reportaasin, pienimuotoisen dokumentin ja dokumenttiohjelman lyhyt juoniselostus, jotka sisältyvät liitteiden mukaisiin palkkioihin. Palkkiokoodi on 700Y.
- 2 Mikäli työntekijä on kutsuttu asiantuntijaksi kokoukseen, joka ei liity hänen tämän sopimuksen mukaisiin tehtäviinsä. Palkkiokoodi on 176Y.
- 3 Esittelytrailerin tekemisestä. Palkkiokoodi on 277Y.
- 4 Musiikki-ilmoitusten tekemiseen ja muuhun raportointiin käytetystä ajasta, mikäli tätä tehdään yli puoli tuntia kerrallaan. Palkkiokoodi on 700 Y.

IV Työaika

16 § Sunnuntai-, ilta- ja yötyö 191Y–195Y

- 1 Jos annettu työmääräys edellyttää sunnuntai-, ilta- ja/tai yötyötä, siitä maksetaan tämän pykälän mukaiset korvaukset. Työmääräystä annettaessa on samalla arvioitava työhön tarvittava aika.
- 2 Sunnuntaina, kirkollisena juhlapäivänä, itsenäisyyspäivänä, vapunpäivänä, pääsiäislauantaina sekä juhannuksena ja juhannus- ja jouluaattona tehtyä työtä pidetään sunnuntaityönä, samoin uudenvuoden- ja vapunaattona kello 18.00 jälkeen tehtyä työtä. Palkkiokoodi on 191Y.

Jos ohjelma tehdään yhtiön vaatimuksesta sunnuntaityönä, maksetaan ohjelmantekijälle lisäkorvauksena 16,25 euroa työtunnilta, kuitenkin vähintään kahdelta tunnilta. Palkkiokoodi on 191Y.

- 3 Mikäli työ suoritetaan yhtiön työmääräyksen mukaisesti ilta- tai yötyönä, suoritetaan seuraavat lisät:

klo 18- 22 tehdystä työstä 2,44 euroa tunnilta (palkkiokoodi on 192Y)

klo 22-01.00 tehdystä työstä 4,88 euroa tunnilta (pk 194Y)

klo 01.00 -06.00 tehdystä työstä 8,11 euroa tunnilta (pk 195Y)

Yhtiön työmääräyksen mukaisesti lauantaina klo 18–22 välisenä aikana tehdystä työstä maksetaan lisäkorvauksena 4,88 euroa tunnilta, paitsi sellaisilta lauantapäiviltä, joilta jo maksetaan sunnuntaityökorvaus. Palkkiokoodi on 193Y.

Mikäli työ yhtiön työmääräyksen vuoksi alkaa ennen klo 06.00 maksetaan 8,011 euroa jokaiselta tunnilta klo 8 asti. Palkkiokoodi on 195Y.

Lauantaina ja sunnuntai tehdystä ilta- tai yötyöstä maksetaan nämä lisät kaksinkertaisina.

17 § Varallaolo 199Y

Varallaololla tarkoitetaan sitä, että ohjelmantekijä on velvollinen olemaan valmiudessa siten, että hänet voidaan kutsua töihin. Varallaolosta sovitaan kirjallisesti.

18 § Käyttöoikeudet

- 1 Käyttöoikeuksista on sovittu Ylen ja SJL/Yhtyneet välillä 17.2.1998 päivätyssä Tekijänoikeussopimus 2:ssa. Aineiston välittämisestä internet- ja muissa

tietoverkoissa sekä Elävässä arkistossa on sovittu 14.6.2007 allekirjoitetulla sopimuksella (Ylen digisopimus).

- 2 Yhtiöllä on oikeus käyttää tämän sopimuksen ehdoin valmistettuja ohjelmia vain Ylen hallinnoimilla alustoilla. Tästä poikkeavasta käytöstä tai luovutuksesta on aina erikseen ja etukäteen sovittava tekijän kanssa.
- 3 Palkkio kattaa työt sekä kohdassa 1 mainittujen sopimusten mukaan yhtiölle kuuluvat oikeudet lukuun ottamatta kaupallisen käytön korvauksia.
- 4 Yhtiöllä on ohjelman ensiesitysoikeus. Kymmenen vuorokauden kuluttua ensilähetyksen jälkeen käsikirjoituksen julkaisu-oikeus on tekijällä, mikäli asiasta ei toisin sovita.
- 5 Oikeus yhtiön tilaaman käsikirjoituksen tai graafisen työn julkaisemiseen palautuu tekijälle, ellei ohjelmaa ole lähetetty tai painotuotteita julkaistu 12 kk:n kuluessa sen valmistuspäivästä tai jos ohjelmaa, jota varten käsikirjoitus tai graafinen työ on tehty, ei ole alettu valmistaa 16 kk:n kuluessa käsikirjoituksen tai graafisen työn hyväksymisestä.
- 6 Tilatun käsikirjoituksen tai graafisen työn hyväksymisestä tai hylkäämisestä yhtiö ilmoittaa 3 kk:n kuluessa käsikirjoituksen tai graafisen työn vastaanottamisesta.
- 7 Ohjelma voidaan esittää korvauksetta sisäisissä esittely- ja opetus-tilaisuuksissa, festivaaleilla, kilpailuissa ja muissa vastaavanlaisissa tilaisuuksissa.

V Sosiaaliset edut

19 § Sosiaaliedut

- 1 Jatkuvasti tai säännöllisesti työskentelevällä on oikeus saada touko-syyskuussa neljän viikon palkaton vapaa.
- 2 Vähintään kuuden tunnin työpäivinä työntekijä on oikeutettu henkilökuntahintaiseen ruokailuun yhtiön henkilöstöravintoloissa.

20 § Sairausajan palkka 923Z

- 1 Mikäli ohjelmantekijä on sairauden vuoksi estynyt tekemästä työtä, on hänellä oikeus saada palkka sairastumispäivältä sekä seuraavalta yhdeksältä sairauspäivältä. Työsuhteen kestänyt yhtäjaksoisesti kolme kuukautta on sairausloma-oikeuden pituus 21 päivää.
- 2 Sairausajan päiväkohtainen palkka lasketaan jakamalla sovittu palkkio työn valmistumisajan päivien lukumäärällä. Palkkiokoodi on 923Z.

- 3 Yli kolmen päivän sairauslomista, sekä muuten yhtiön erityisestä syystä vaatiessa, on esitettävä lääkärintodistus yhtiön osoittamalta lääkäriltä.

21 § Perhevapaat

Työntekijän oikeus perhevapaisiin määräytyy sairausvakuutuslain ja työsopimuslain mukaisesti. Yhtiön takaa sarjantekijälle mahdollisuuden saattaa loppuun voimassa olevan sopimuksen määrittelemät työt.

22 § Vuosiloma

Oikeus vuosilomaan määräytyy vuosilomalain mukaisesti.

23 § Lomakorvaus 310Y

Henkilölle, jolla ei ole oikeutta vuosilomalain mukaiseen lomaan, maksetaan lomakorvausta 1.1.2019 alkaen 12,5 %. Palkkiokoodi on 310Y.

24 § Vakuutukset

- 1 Yhtiö vakuuttaa työntekijän käytössä olevan yhtiön kaluston tai huolehtii siitä, että työntekijöiltä ei vaadita korvausta yhtiön kaluston katoamisesta tai vahingoittumisesta sellaisessa tapauksessa, jonka varalta kalusto olisi voitu vakuuttaa. Ulkomaisen ohjelmamatkan kyseessä ollen työntekijä on velvollinen ilmoittamaan ao. ohjelmatoimitukselle hallussaan olevasta yhtiön kalustosta.
- 2 Työntekijä on vakuutettava työsuhteen aikana kuten tapaturmavakuutus-laki määrää.

25 § Koulutus

- 1 Työntekijällä on oikeus osallistua työn edellyttämään yhtiön järjestämään koulutukseen.
- 2 Yhtiöllä on velvollisuus huolehtia työtehtävien edellyttämän tekniikan hallintaan liittyvien valmiuksien kehittämisestä ja järjestää erityiskoulutus-ta, jotta työntekijöiden valmiudet tehdä työtä pysyvät teknisen kehityksen mukana. Tämä koulutus järjestetään esimerkiksi perehdyttämisenä tai työn opetuksena.
- 3 Jos työntekijä osallistuu työsuhteensa aikana koulutukseen, maksetaan koulutusajalta 15 § mukaista tuntikorvausta 23–26 euroa. Palkkiokoodi on 700Y.

- 4 Koulutukseen osallistuvalla työntekijällä korvataan koulutuksesta hänelle aiheutuneita suoranaisia kuluja, mistä sovitaan etukäteen.

VI Yhteistoiminta ja voimassaolo

26 § Erimielisyyksien selvittäminen

Tämän sopimuksen tulkintaa ja rikkomista koskevista erimielisyyksistä on ensin neuvoteltava esimiehen ja työntekijän tai luottamushenkilön kesken ja ellei sovintoa näin synny, jatketaan erimielisyyksien selvittämistä siten kuin siitä on 25.5.2016 päivätyllä pöytäkirjalla (liite 9) sovittu. Mikäli tällä tavalla ei päästä ratkaisuun, voi kumpikin osapuoli saattaa asian oman valintansa mukaan välimiesten tai työtuomioistuimen ratkaistavaksi. Välimiesmenettelyssä kumpikin osapuoli asettaa yhden jäsenen ja nämä yhdessä valitsevat puheenjohtajan. Tarvittaessa valtakunnansovittelija määrää puheenjohtajan.

27 § Jatkuva neuvottelumenettely

- 1 Osapuolet voivat tehdä aloitteita sopimuskauden aikana selvitettävistä tai neuvottelua edellyttävistä asioista ja hankkeista. Tehtyjen aloitteiden perusteella arvioidaan, minkälaisiin toimiin ryhdytään.
- 2 Mikäli osapuolten tietoon tulee uusia suoriteperusteisia tehtäviä, heillä on velvollisuus neuvotella tällaisten tehtävien sijoittamisesta työehtosopimukseen. Ohjelmatyypit ja palkkioperusteiden soveltuvuus käydään luottamushenkilön kanssa läpi kaksi kertaa vuodessa.

28 § Luottamushenkilö

Luottamushenkilötoiminnasta voidaan yhdistyskohtaisesti sopia erillisin pöytäkirjoin. SJL:n osalta luottamushenkilöstä on sovittu 25.5.2016 päivätyllä pöytäkirjalla (liite 9).

29 § TES-koulutus

Yhtiö on velvollinen huolehtimaan, että Yhtyneet-sopimuksen mukaisia työsopimuksia solmittaessa yhtiötä edustavat henkilöt tuntevat sopimuksen sisällön. Tämän toteuttamiseksi yhtiö järjestää vuosittain vähintään kaksi (2) Yhtyneet-sopimusta ja sen soveltamista käsittelevää koulutusta. Koulutukset voivat olla erillisiä tai ne voidaan järjestää yhdistettynä muuhun valitulle kohderyhmälle suunnattuun tilaisuuteen.

Koulutukset toteutetaan yhteistyössä Journalistiliiton ja/tai luottamus-henkilön kanssa. Koulutuksen lisäksi yhtiö järjestää muuta tarvittavaa perehdytystä yhtiötä työsopimuksia solmittaessa edustaville henkilöille.

30 § Jäsenmaksut

Jäsenmaksujen tilittämisestä ja pidättämisestä voidaan yhdistyskohtaisesti sopia erillisin pöytäkirjoin. SJL:n osalta jäsenmaksujen valtakirjaperinnästä on sovittu yhtiön kanssa.

31 § Voimassaolo

Tämä sopimus on voimassa 30.11.2019 asti ja sen jälkeen vuoden kerrallaan, ellei sitä jommaltakummalta puolelta kirjallisesti irtisanota viimeistään kaksi kuukautta ennen päättymispäivää.

Helsinki 28.11.2017

Yleisradio Oy
Suomen Journalistiliitto
Finlands Journalistförbund
Akavan Erityisalot Ry
Finlands svenska författareförening rf
Suomen Arvostelijain liitto ry
Suomen Kirjailijaliitto ry
Suomen kääntäjien ja tulkkien liitto ry
Suomen Radio- ja TV-selostajat ry
Suomen Tietokirjailijat ry
Palvelualojen ammattiliitto PAM ry
Teatteri- ja mediatyöntekijöiden liitto ry
Ylemmät toimihenkilöt YTN ry

VII Sopimuksen palkkioliitteet

LIITE 1 Audiotyön palkkiot	15
LIITE 2 Audiovisuaalisen työn palkkiot	21
LIITE 3 Työkorvaukset	28
LIITE 4 Käännöspalkkiot	31
LIITE 5 Ohjelmatekstitys	35
LIITE 6 Verkkokirjoittamisen palkkiot	37

VIII Muut liitteet

LIITE 7 Versioinnin pelisäännöt	40
LIITE 8 Yhtyneet sopimus allekirjoituspöytäkirja	42
LIITE 9 Yle-SJL erillispöytäkirja	48
LIITE 10 Kokemuslisän soveltamisohje	51
LIITE 11 Uusinnat	52

LIITE 1

Audiotyön palkkiot 1.1.2019 alkaen

Ohjelmat on jaettu palkkioryhmiin sen mukaan, kuinka vaativaa ja aikaa vievää niiden tekeminen on. Ohjelman palkkiota määritettäessä otetaan huomioon, mihin palkkio-ryhmään se lähinnä kuuluu. Korottavasti palkkioon vaikuttavat mm.

- tehtävän tavallisesta poikkeava vaativuus (ks. tarkemmin 11 § 1 kohta)
- työhön tarvittava aika (ks. tarkemmin 11§ 2 kohta)
- henkilökohtainen työsuoritus (ks. tarkemmin 11 § 3 kohta)
- kokemuksia (ks. tarkemmin 11 § 4 kohta ja liite 9)

Taulukkopalkkio on määritelty sen mukaan, että ohjelmantekijä tekee teknisen valmistamisen ja/tai ulosajon. Mikäli henkilö ei tee teknistä valmistamista ja/tai ulosajoa, palkkiota alennetaan 14 % (ei koske lähetysvirtaa ja juontamista, selostuksia, urheiluselostuksia, uutissähkeitä ja radiodokumentteja eikä esiintymistä/keskustelua).

Palkkiot maksetaan ohjelman todellisen pituuden mukaan kultakin alkavalta minuutilta.

I SUUNNITTELU JA TOTEUTTAMINEN

1

Lähetysvirta ja juontaminen 100Y

Suorassa ohjelmavirta-tyyppisessä, esimerkiksi juontajapersoonallisuuteen perustuvassa lähetyksessä tapahtuva juontaminen ja keskustelu. Lähetys tapahtuu itsekäytöllä ja palkkio sisältää teknisen työn korvauksen. Palkkion suuruuteen vaikuttaa mm. se, kuinka itsenäisesti tekijä työnsä tekee ja miten suuri hänen oma panoksensa on ohjelman sisältöön, osallistuuko hän esimerkiksi ohjelman suunnitteluun ja valmisteluun kuten haastateltavien valintoihin. Palkkiokoodi on 100Y.

	Musiikki koneelta	Ohjelmantekijä valitsee
	Euro	Euro
½ tuntiin asti	149,72 – 249,56	213,89 – 356,47
1 tuntiin asti	249,56 – 340,75	356,47 – 434,89
3 tuntiin asti	340,75 – 415,71	464,65 - 566,87
4 tuntiin asti	374,83 – 457,30	525,57 – 641,19
6 tuntiin asti	464,64 – 566,86	588,54 – 718,01

2

Juonnetut äänilevyohjelmat 111Y

Ohjelma koostuu tekijän valitsemasta äänilevy- tai nauhamusiikista ja hänen siitä esittämistään lyhyistä kommentteista. Ohjelman vähimmäiskesto on 15 minuuttia. Palkkiokoodi on 111 Y.

	Euro
15 minuuttiin asti	150,34 – 183,41
ja kultakin seuraavalta 5 minuutilta	26,08 - 31,82

Yli tunnin pituisesta ohjelmasta palkkiota korotetaan erikseen sovittavalla tavalla.

3

Uutissähke 103Y

Palkkiokoodi on 103Y.

Tiiviiseen muotoon kirjoitettu uutinen, pituus yleensä 4–10 riviä	54,53 – 66,52 euroa
---	---------------------

4

Urheiluselostukset 105Y

Urheilu- ja otteluselostus; selostetaan koko ottelu tai muu kilpailutapahtuma. Palkkiokoodi on 105Y.

a) Sovitaan yksittäisen ottelun tai muun kilpailutapahtuman selostamisesta

588,98- 718,56 euroa	Yksittäiseltä tapahtumalta
----------------------	----------------------------

b) Sovitaan samalla työ sopimuksella selostettavaksi useita saman lajin otteluita tai muita kilpailutapahtumia

501,03 – 611,26 euroa/tapahtuma	5 ensimmäiseltä tapahtumalta
441,19 – 538,25 euroa/tapahtuma	6–10 tapahtumalta
398,45 – 486,11 euroa/tapahtuma	11 tai useammalta tapahtumalta

5

Selostukset 104Y

Useimmiten omaotsikkoinen tilanteeseen tai tapahtumaan liittyvä kuvaus tai selostus. Palkkiokoodi on 104Y.

	Euro
10 minuuttiin asti	133,15 – 162,45
ja kultakin seuraavalta minuutilta	10,49 - 12,80

Yli tunnin pituisten selostusten, samoin kuin juhlaselostusten palkkiota korotetaan erikseen sovittavalla tavalla.

6

Esittelyt, pakinat ja kritiikkiohjelmat 101Y

Näytelmän, kirjojen tai musiikkiteosten esittely; itsenäisesti toimittajan tai kriitikon tekemä arvio teatteriesityksestä, kirjasta tai musiikkiesityksestä; pakina. Palkkiokoodi on 101Y.

	Euro
5 minuuttiin asti	212,12 – 258,78
ja kultakin seuraavalta minuutilta	18,45 - 22,51

Mikäli kirjoittaja ei itse lue, palkkiosta sovitaan erikseen.

Poikkeus: Ohjelman vähimmäispalkkio lasketaan 10 minuutilta ja palkkiotaso on vähintään 70 % em. palkkiosta, mikäli kyseessä on:

- tekijän kirjoittama ja esittämä musiikkitaiteilijan esittely, musiikkitapahtumien katsaus tai muu vastaava musiikkiesittely. Esittelyt ja katsaukset voivat sisältää myös haastatteluja ja musiikkinäytteitä, jotka liittyvät aiheeseen.
- omaotsikkoinen, tekijän kirjoittama ja esittämä pakina. Sen yhteydessä soitettavan musiikin ei tarvitse kiinteästi liittyä aiheeseen, mutta sillä tulee olla esitystä tukeva merkitys.

Vähimmäispalkkion laskukaava: $(212,12 \text{ €} + 5 \times 18,45 \text{ €}) \times 0,7 = 213,06 \text{ €}$

7

Raportti 102Y

Kerronnan muotoon tiivistetty, erillinen selvitys ajankohtaisesta asiasta, tilanteesta tai tapahtumasta. Tulee kysymykseen erityisesti uutis- ja ajankohtaisohjelmissä sekä vakio-ohjelmissä. Palkkiokoodi on 102Y.

	Euro
3 minuuttiin asti	86,79 – 106,90
ja kultakin seuraavalta minuutilta	23,85 – 29,11
max. (9 min.)	229,89 – 280,47

8

Haastatteluraportti 130Y

Editoimaton muun ohjelman osaksi tehty haastattelu tai valmiiseen muotoon toimitettu joko osamateriaaliksi tai omaotsikkoiseksi ohjelmaksi tehty haastattelu. Palkkiokoodi on 130Y.

	Euro
5 minuuttiin asti	156,13 – 190,48
seuraavilta minuuteilta 10 min. asti	24,66 – 30,09
seuraavilta minuuteilta	19,02 – 23,20

Ajankohtaishaastatteluista maksetaan 50 % korotus haastattelijalle silloin kun haastateltava on vieraskielinen.

9

Reportaasi 135Y

Reportaasi voi olla osa laajempaa kokonaisuutta tai omaoitsikkoinen ohjelma. Se käsittelee monipuolisesti tapahtumaa, tapahtumasarjaa tai asiaa. Reportaasi sisältää tyypillisesti haastattelu- ja/tai raporttiosuuden. Reportaasi edellyttää perehtymistä ja havainnointia aihealueesta. Se voi hyödyntää ja analysoida ilmiöitä tai tarjota elämyksiä käyttäen esimerkiksi monipuolista äänimaailmaa. Palkkiokoodi on 135Y.

	Euro
5 minuuttiin asti	236,74 – 288,81
ja kultakin seuraavalta minuutilta	28,81 – 35,15

Ajankohtaishaastatteluista maksetaan 50 % korotus haastattelijalle silloin kun haastateltava on vieraskielinen.

10

Monimuotoinen makasiiniohjelma 110Y

Tekijän käsikirjoittama ja juontama, itse tehdyistä ja tilatuista puheosuuksista sekä musiikista koostuva esitys. Tekijällä on journalistinen vastuu ohjelmasta kokonaisuudessaan. Musiikin tekijä valitsee itse. Musiikilla tulee olla esitystä tukeva merkitys. Palkkiokoodi on 110Y.

	Euro
15 minuuttiin asti	403,84 – 492,68
ja kultakin seuraavalta minuutilta	13,99 – 17,06

11

Kokoomaohjelmat ja keskusteluohjelmat 109Y

Tekijällä on journalistinen vastuu keskusteluohjelmasta, jonka hän taustoittaa ja vetää. Kokoomaohjelma puolestaan on tekijän valmisteleva ja toimittama omaoitsikkoinen esitys, jonka sisällöstä osa koostuu erilaisista aiheeseen liittyvistä näytteistä kuten kirjallisuus- ja musiikinäytteistä, selostuksista, haastatteluista, varta vasten hankituis-ta muista lyhyistä esityksistä tai kohtauksista, jota kaikkea aineistoa tekijä esittelee ja kommentoi. Palkkiokoodi on 109Y.

	Euro
15 minuuttiin asti	578,94 – 706,32
ja kultakin seuraavalta minuutilta	20,06 - 24,47

12**Radion dokumenttiohjelmat 114Y**

Palkkiota sovelletaan vaativiin ohjelmiin, jotka edellyttävät kohteen pitkäaikaista seuranta-aikaa, menevät syvälle aiheeseen, käyttävät koskettavaa kerrontaa ja monipuolisesti radion keinoja tai dramatisoitua kerrontaa. Työ voi pitää sisällään haastattelujen äänittämistä tai muuta aineistonhankintaa, synopsiksen, käsikirjoituksen sekä materiaalin esityöstöä. Toimittaja toimii ohjelmanteossa myös ohjaajana. Palkkio sisältää aineistoa äänipuffin ja markkinointimateriaalin tekemiseen sekä lyhyen tekstin lehdistöä ja internetiä varten. Palkkiokoodi on 114Y.

	Euro
5 minuuttiin asti	524,29 – 639,63
ja kultakin seuraavalta minuutilta	68,82 – 83,96

II ESIINTYMINEN**Keskustelut****Puheenjohtaja/vetäjä 150Y**

Keskustelujen puheenjohtaja tai vetäjä keskustelun pituuden mukaan. Puheenjohtaja tai vetäjä valmistelee oman osuutensa, mutta ei osallistu ohjelman suunnitteluun. Palkkiokoodi on 150Y.

	Euro
15 minuuttiin asti	149,18 – 182,37
ja kultakin seuraavalta minuutilta	2,83 - 3,45

LIITE 2

Audiovisuaalisen työn palkkiot 1.1.2019 alkaen

Ohjelmat on jaettu palkkioryhmiin sen mukaan, kuinka vaativaa ja aikaa vievää niiden tekeminen on. Ohjelma voi koostua myös eri palkkioryhmiin kuuluvista osioista.

Palkkiota määritettäessä otetaan huomioon, mihin palkkioryhmään ohjelma tai ohjelman osio lähinnä kuuluu. Korottavasti palkkioon vaikuttavat muun muassa

- tehtävän tavallisesta poikkeava vaativuus (ks. tarkemmin 11 § 1 kohta)
- työhön tarvittava aika (ks. tarkemmin 11 § 2 kohta)
- henkilökohtainen työsuoritus (ks. tarkemmin 11 § 3 kohta)
- kokemuslisä (ks. tarkemmin 11 § 4 kohta ja liite 9)

I SUUNNITTELU JA TOTEUTTAMINEN

Alla luetellut kokonaispalkkiot muodostuvat toimittajan tekemästä suunnittelusta, ohjauksesta sekä jälkikäsitteystä. Jos ohjelman suunnittelu-, ohjaus- tai jälkikäsitteily-panosta on tarve jakaa osiin, tapahtuu se seuraavien prosentiosuuksin:

	yksikameratuotanto	monikameratuotanto
Suunnittelu	50 %	70 %
Kuvauksen ohjaus	30 %	20 %
Jälkikäsitteilyn ohjaus	20 %	10 %

Suunnittelupalkkio on kokonaissumma ideoinnille, ohjelmaluonnokselle toteuttamissuunnitelmiseen ja käsikirjoitukselle. Suunnittelupalkkiosta voidaan maksaa vain osa suunnitteluosuuden merkityksestä riippuen seuraavissa rajoissa määriteltynä:

Ideointi	0 - 40%
Ohjelmaluonnos toteuttamissuunnitelmiseen	25 - 60%
Käsikirjoitus	40 - 75%

Yli tunnin pituisista ohjelmista palkkioita korotetaan erikseen sovittavalla tavalla.

1

Urheiluraportti 206Y

Palkkiokoodi on 206Y.

a) Valmis urheilutyypinen, esimerkiksi urheilutapahtumasta tehty tulosraportti, joka sisältää suunnittelun, kuvausohjeiden antamisen kuvaustilanteessa, selostuksen tai spiikkauksen ja mahdollisesti haastattelun sekä jälkikäsitteilyä ja mahdollisen versioinnin eri lähetyksiin.

	euro
3 minuuttiin asti	223,65 – 272,86
ja kultakin seuraavalta minuutilta	23,54 - 28,72

b) Raportti versioineen, joka ei sisällä a-kohdassa tarkoitettua kuvaustilannetta tai jälkikäsitteilyä

	euro
3 minuuttiin asti	164,20 – 200,33
ja kultakin seuraavalta minuutilta	18,83 - 22,97

2

Uutisjuttu 274Y

Palkkiota sovelletaan uutisaiheesta (esim. politiikka, kulttuuri, urheilu) tehtyyn lyhyeen juttuun, jossa toimittaja on ohjannut tai ohjeistanut kuvauksen ja leikkauksen sekä antaa tekstitiedot. Palkkio pitää sisällään myös mahdollisen selostuksen tai spiikkauksen ja mahdollisen haastattelun. Urheilussa palkkioon kuuluu myös versiointi eri lähetyksiin. Palkkiokoodi on 274Y.

	euro
3 minuuttiin asti	326,72 – 398,61
ja kultakin seuraavalta minuutilta	65,37 – 79,75

3

Keskusteluohjelmat 270Y

Palkkiota sovelletaan keskusteluohjelmiin. Palkkiokoodi on 270Y.

5 minuuttiin asti	128,88 – 157,23
seuraavilta minuuteilta 60 min. asti	26,31 – 32,10

4

Pienimuotoinen insertti 278Y

Pienimuotoisella insertillä tarkoitetaan haastattelua ja sen kuvittamista, tapahtumasta uutisointia tai muuta sellaista ohjelmaa, joka ei vaadi merkittävää taustatyötä. Pieni-muotoinen insertti edellyttää leikkauskäsikirjoitusta, materiaalien esikäsittelyä ja juon-totekstiä. Palkkio sisältää mahdollisen internetiin tehtävän lyhennelmätekstin. Palkkio-koodi on 278Y.

	yksikameratuotanto	monikameratuotanto
5 minuuttiin asti	478,63 – 583,92	369,06 – 450,25
Seuraavilta minuuteilta	89,13 – 108,74	67,34 – 82,15

5. Monimuotoinen insertti 279Y

Monimuotoisella insertillä tarkoitetaan kerronnaltaan monimuotoista asiainserttiä haastatteluineen, kevyttuotantoista reportaasia tai pisteohjelmaa, joka edellyttää ennako-työtä, esim. arkistomateriaalin etsimistä, leikkauskäsikirjoitusta ja materiaalin esikäsittelyä. Palkkio sisältää mahdollisen internetiin tehtävän lyhennelmätekstin ja mahdollisen videoklipin. Palkkiokoodi on 279Y.

	yksikameratuotanto	monikameratuotanto
5 minuuttiin asti	718,35 – 876,39	510,34 – 622,61
Seuraavilta minuuteilta	147,43 – 179,86	93,59 – 114,18

6. Reportaasi tai pienimuotoinen dokumentti 280Y

Palkkiota sovelletaan mm. reportaaseihin ja kerronnaltaan monimuotoisiin asia- ja ajankohtais- sekä opetusohjelmiin, jotka ovat joko laajempia itsenäisiä ohjelmia tai pienimuotoisen sarjan itsenäisiä osioita. Ohjelma sisältää tyypillisesti haastattelu- ja/tai raporttiosuuden ja se edellyttää edellistä monimuotoista inserttiä enemmän ennakkotyötä, mahdollisesti käsikirjoituksen, kuvaussuunnittelua ja henkilöohjausta.

Reportaasi tai pienimuotoinen dokumentti voi vähäisessä määrin sisältää myös itse kuvattua ja/tai leikattua materiaalia. Mikäli ohjelma sisältää merkittävässä määrin itse kuvattua ja/tai leikattua materiaalia, korvausta korotetaan vähintään 50 %. Mikäli henkilö tekee koko lähetysvalmiin ohjelman, palkkiota korotetaan vähintään 80 %.

Palkkio sisältää aineistoa traileria tai trailereita varten ja markkinointimateriaalia sekä lyhyen juoniselostuksen lehdistöä ja internetiä varten. Mikäli yhtiö erikseen tilaa tv-ohjelman esittelytrailerin, maksetaan siitä Yhtyneet-sopimuksen 15 § 3 kohdan mukainen palkkio.

Palkkiokoodi on 280Y.

	yksikameratuotanto	monikameratuotanto
5 minuuttiin asti	1018,69 – 1242,80	650,19 – 793,21
Seuraavilta minuuteilta	203,83 – 248,67	130,03 – 158,64

7

Dokumenttiohjelma 281Y

Palkkiota sovelletaan vaativiin ohjelmiin, jotka edellyttävät kohteen pitkäaikaista seuranta ja menevät syvälle aiheeseen, pyrkivät koskettavaan kerrontaan ja elokuvallisuuteen tai käyttävät dramatisoitua kerrontaa. Edellyttää aina synopsisia, kuvausvalmistusta käsikirjoitusta, leikkauskäsikirjoitusta ja materiaalin esitystoa. Toimittaja toimii ohjelmanteossa myös ohjaajana. Palkkio sisältää aineistoa traileria tai trailereita ja markkinointimateriaalia varten sekä lyhyen juoniselostuksen lehdistöä ja internetiä varten. Dokumenttiohjelma voi vähäisessä määrin sisältää myös itse kuvattua ja/tai leikattua ulosajovaatimukset täyttävää materiaalia. Mikäli ohjelma sisältää merkittävässä määrin itse kuvattua ja/tai leikattua ulosajovaatimukset täyttävää materiaalia, palkkiota korotetaan vähintään 50 %. Mikäli henkilö tekee lähetysvalmiin ohjelman, palkkiota korotetaan vähintään 80 %.

Mikäli yhtiö erikseen tilaa erillisen tv-ohjelman ns. esittelytrailerin, maksetaan siitä Yhtyneet-sopimuksen 15 § 3 kohdan mukainen palkkio.

Palkkiokoodi on 281Y.

	yksikameratuotanto
5 minuuttiin asti	1122,52 – 1369,48
Seuraavilta minuuteilta	224,50 – 273,89

II ESIINTYMINEN

Haastattelija 203Y

Palkkiokoodi on 203Y.

	euro
5 minuuttiin asti	86,42 – 105,35
ja kultakin seuraavalta minuutilta	7,81 - 9,53

2

Juontaja 200Y

Televisio-ohjelman juontaminen ja siihen liittyvät haastattelut studiossa ja sen ulko-puolella. Palkkiokoodi on 200Y.

	euro
30 minuuttiin asti	382,88 – 467,11
ja kultakin seuraavalta minuutilta	7,66 - 9,35

3

Keskusteluissa puheenjohtajana toimiminen 220Y

Palkkiokoodi on 220Y.

	euro
15 minuuttiin asti	153,65 – 187,45
ja kultakin seuraavalta minuutilta	2,96 - 3,60

Puheenjohtaja tai keskustelun vetäjä valmistelee oman osuutensa, mutta ei osallistu ohjelman suunnitteluun. Yli tunnin kestävästä keskustelusta korotetaan palkkiota erikseen sovittavalla tavalla.

4**Selostus ja juontaminen 205Y**

Palkkiokoodi on 205Y.

	euro
5 minuuttiin asti	112,97 – 137,82
ja kultakin seuraavalta minuutilta	13,37 - 16,32

Yli tunnin kestävästä tehtävistä palkkiota korotetaan erikseen sovittavalla tavalla.

5**Ohjelmiin sisältyvä kuuluttaminen 210Y**

Palkkiokoodi on 210Y

	euro
15 minuuttiin asti	158,15 – 192,94
ja kultakin seuraavalta minuutilta	4,82 - 5,88

Yleisötilaisuuksien, sirpaleohjelmien, konserttien yms. kuuluttamisesta ja siihen liittyvästä esittelystä maksetaan ohjelman kokonaiskeston mukaan.

III OHJELMANTEKIJÄN TEKEMÄ TEKNINEN TYÖ 296Y

Ohjelmateknisellä työllä tarkoitetaan journalistiseen työhön liittyvää itsenäistä työsuoritusta, joka voi olla mm. kuvaamista, äänityötä (äänittäminen, ääniedit) ja/tai jälkikäsitelyä (editointia).

Palkkiokoodi on 296Y.

Korvauksen suuruutta harkittaessa otetaan huomioon työsuoritteiden vaatavuus ja määrä suhteessa journalistiseen työhön:

- Ohjelmateknistä työtä tehdään journalistiseen työhön nähden vähäisessä määrin. Työ voi pitää sisällään esim. kuvausta, äänityötä tai jälkikäsitelyä. Korvauksen suuruus on vähintään 20 % kyseisen palkkioryhmän palkkiosta. Reportaasin ja pienimuotoisen dokumentin kohdalla vähimmäispalkkiota ei kuitenkaan koroteta ohjelmateknisen työn korvauksella, jos ohjelma sisältää itse kuvattua ja/tai leikattua materiaalia vain vähäisessä määrin. Dokumenttiohjelman kohdalla palkkiota ei koroteta, jos ohjelma sisältää itse kuvattua tai leikattua ulosajovaatimukset täyttävää materiaalia vähäisessä määrin. Tällaisissa tapauksissa tehty tekninen työ voi korottaa palkkiota pykälän 11, kohta 3:n mukaisesti.
- Merkittävässä määrin, korvauksen suuruus on kaikissa ohjelmakategorioissa vähintään 50 % kyseisen palkkioryhmän palkkiosta.
- Mikäli henkilö tekee koko työsuoritteiden (lähetyksivalmiin ohjelman), korvauksen suuruus on kaikissa ohjelmakategorioissa vähintään 80 % palkkioryhmän palkkiosta.

Jos ohjelmatyöntekijän työsuorite pitää sisällään pelkkää ohjelmateknistä työtä (esim. kuvaamista), korvaus suoritetaan aikapalkkasopimuksen mukaan.

LIITE 3

TYÖKORVAUKSET (HANKINTAPALKKIOT)

Yhtyneet-sopimuksen liitteiden 1–2 ja 4–6 mukaiset tehtävät ovat työsopimuslain tarkoittamaa työsuhteessa tehtävää työtä. Tämän työkorvausliitteen mukaiset tehtävät sen sijaan eivät muodosta työsuhdetta henkilön ja Yleisradion välille. Maksettavat palk-kiot ovat verolainsäädännössä tarkoitettuja työkorvauksia. Yhtiö ei huolehdi eläkemak-suista eikä muista työnantajavelvoitteista. Työkorvauksen saajalla ei ole oikeutta myös-kään esimerkiksi Yhtyneet-sopimuksen 19–25 §:n mukaisiin etuuksiin.

Edellä sanotun estämättä työsuhteen syntymistä arvioidaan kussakin yksittäisessä tapauksessa työsopimuslain mukaan.

Esiintyjä koskevia määräyksiä

- 1 Ennen kuin haastateltavan tai asiantuntijan kanssa tehdään sopimus, on selvitettävä, minkälaista valmistautumista tehtävä vaatii. Valmistautuminen on otettava huomioon palkkiosta sovittaessa.
- 2 Jos työ peruuntuu yhtiöstä johtuvista syistä, on esiintyjällä oikeus saada palkkio tehdyn työn osalta. Mikäli kysymyksessä on suora lähetys, maksetaan palkkio sovitun suuruisena, jos esiintyjä on jo saapunut kuvaus- ja äänityspaikalle. Jos peruutettu lähetys toteutetaan olennaisilta osin muut-tumattomana, esiintyjälle maksetaan lisäkorvauksena 50 % alkuperäis-palkkiosta.
- 3 Palkkiota ei makseta esiintyjän vakinaisesti tai tilapäisesti hoitamaan toimeen, virkaan tai tehtävään liittyvistä uutisluonteisina pidettävistä lau-sunnoista, haastatteluista ja tiedotuksista.

Uutisluonteisuus arvioidaan tapauskohtaisesti. Ratkaisevaa on käsiteltä-vän aiheen uutisluonteisuus. Ohjelman tyyppi tai nimi ei vielä ratkaise asian uutisluonteisuutta: Uutis- ja ajankohtaisohjelmissä voi olla osia, jotka eivät ole uutisluonteisia. Toisaalta uutisluonteisuus ei synny pelkästään siitä, että aihetta käsitellään uutis- tai ajankohtaisohjelmassa.

Kun ohjelmassa käsitellään kirjailijan uusinta kirjaa, ei palkkiota makseta, koska tällaista haastattelua voidaan pitää uutisluonteisena.

Palkkiota ei myöskään makseta poliittisissa ohjelmissä esiintymisestä.

1 AUDIOTYÖN ESIINTYJÄKORVAUKSET

1.1

Haastateltava 145Y

	euro
5 minuuttiin asti	59,78
ja kultakin seuraavalta minuutilta	6,20

1.2

Haastattelulausunto ja alustus 146Y

Mikäli haastateltava on valmistanut etukäteen haastattelulausunnon tai alustuksen alalta, jota hän edustaa, maksetaan hänelle

	euro
10 minuuttiin asti	133,15
ja kultakin seuraavalta minuutilta	10,49

Palkkiokoodi on 146Y.

1.3

Keskusteluun osallistuja 155Y

	euro
10 minuuttiin asti	257,69
ja kultakin seuraavalta minuutilta	13,27

Keskusteluun osallistujille maksetaan oheinen palkkio, ellei kirjallisesti ole toisin sovittu, ohjelman keskusteluosan pituuden mukaan jaettuna keskustelijoiden luku-määrällä. Jos keskustelijoita on enemmän kuin viisi, niin keskustelijoiden palkkio on kuitenkin $\frac{1}{5}$ kokonaispalkkiosta.

Jos alustaja osallistuu keskusteluun, hänelle maksetaan alustuspalkkion lisäksi keskustelijan palkkio.

Yli tunnin pituisesta keskustelusta palkkiota korotetaan erikseen sovittavalla tavalla.

2. AUDIOVISUAALISEN TYÖN ESIINTYJÄKORVAUKSET

2.1

Lausunnot ja haastattelut / Haastateltava 202Y

	euro
5 minuuttiin asti	91,19
ja kultakin seuraavalta minuutilta	8,38

2.2

Asiantuntijalausunnot ja esitelmät 204Y

	euro
5 minuuttiin asti	250,83
ja kultakin seuraavalta minuutilta	22,70

Asiantuntijalausunto edellyttää etukäteen annettua tehtävää, johon vastauksen antaminen vaatii valmistelua ja tutkimista. Asiantuntija on henkilö, joka on kyseisellä alalla väitellyt tohtoriksi tai on muulla tavoin – muun koulutuksen, työkokemuksen tai muuta kautta – hankkinut suuren kokemuksen kyseessä olevista asioista.

Esiintyjältä edellytetään myös osallistumista mahdollisen kuvituksen suunnitteluun.

2.3

Keskusteluun osallistujat 222Y

	euro
10 minuuttiin asti	356,71
ja kultakin seuraavalta minuutilta	5,59

Keskusteluun osallistujalle maksetaan edellä mainittu palkkio, ellei kirjallisesti ole toisin sovittu, ohjelman keskusteluosan pituuden mukaan jaettuna keskustelijoiden lukumäärällä. Jos keskustelijoita on enemmän kuin viisi, niin keskustelijan palkkio on kuitenkin $\frac{1}{5}$ kokonaispalkkiosta ja vähintään 87,40 euroa.

Alustajalle maksetaan alustuksen pituuden mukaan esitelmäpalkkio. Jos alustaja osallistuu keskusteluun, hänelle maksetaan lisäksi keskustelijan palkkio.

Yli tunnin kestävästä keskustelusta palkkiota korotetaan erikseen sovittavalla tavalla.

LIITE 4

KÄÄNNÖSPALKKIOT 1.1.2019 ALKAEN

(Huom. tariffi sisältää 8 %:n ns. ristiinkäyttökorvauksen sekä 1 %:n nettikorvauksen)

1

Käännöspalkkiot

Palkkion perustana käytetään joko normaaliliuskaa tai televisioruutuun tekstitettävissä ohjelmissa repliikkiliuskaa.

Normaaliliuskassa on 28 aloitettua riviä. Näiden tulee täyttää vähintään 26 kokonaista riviä, jonka pituus on 50 lyöntiä.

Repliikkiliuskassa on vähintään 20 tekstitysohjelmalla kirjoitettua repliikkiä.

Palkkion ryhmittely:

Kotimaiseen	normaaliliuska/euro	repliikkiliuska/euro
englannista, norjasta, ranskasta, ruotsista, saksasta, suomesta ja tanskasta (palkkiokoodit: normaaliliuska 412Y Ts ja 410Y H repliikkiliuska 415Y Ts ja 417Y H)	24,98	17,10
espanjasta, portugalista, italiasta ja venäjältä tai muusta edellä mainitsemattomasta kielestä (palkkiokoodit: normaaliliuska 413Y Ts ja 411Y H repliikkiliuska 416Y Ts ja 418Y H)	27,87	19,01
Kotimaisesta		
englanniksi, norjaksi, ranskaksi, saksaksi ja tanskaksi (palkkiokoodit: normaaliliuska 420Y H repliikkiliuska 425Y Ts ja 427Y H)	31,54	21,47
espanjaksi, portugaliksi, italiaksi ja venäjäksi tai muulle edellä mainitsemattomalle kielelle (palkkiokoodit: normaaliliuska 421Y H repliikkiliuska 426Y Ts ja 428Y H)	34,70	23,72

Televisio-ohjelmien käännöspalkkioon sisältyy normaali aineistoon tutustuminen, oiko-luku sekä tarkistuskatselu. Mikäli kääntäjällä on käytettävissään toisen tekemä valmis käännös, kääntäjän palkkio on vähintään 50% tämän sopimuksen mukaisista palkkioista.

Käännöstyön liuska- ja työstöpalkkio on vähintään 87,51 euroa. Mahdolliset kiire-, poiminta- ja vaikeuslisät maksetaan vähimmäispalkkion lisäksi. Mikäli samalla käyntikerralla hoidetaan useampien ohjelmien ennakkokatselu ja oikoluku, maksetaan kuitenkin vain yhdestä käännöstyöstä vähimmäispalkkio.

Sekä selostusta että ruututekstitystä vaativien ohjelmien selostusosasta maksetaan normaaliliuskapalkkioiden ja tekstitysosasta repliikkiliuskapalkkioiden mukaan.

2 Lisät

Lisät lasketaan aina korottamattomasta palkkiosta. Lisiä ei oteta huomioon uusinta-palkkiota laskettaessa.

2.1 Vaikeuslisä 440Y

Lisäpalkkiota maksetaan 30–50 % siitä osasta ohjelmaa, jonka käännöstyö sisältää poikkeuksellisen paljon teknistä, juridista tai tieteellistä sanastoa tai lauluja tai sanaleikkejä tai on runomuotoista, murretta tai slangia. Palkkiokoodi on 440Y.

Vaikeuslisästä on aina sovittava erikseen työnantajan kanssa mahdollisimman aikaisessa vaiheessa, joka tapauksessa ennen palkkion lähettämistä.

Tarvittaessa yhtiö hankkii ja kustantaa kääntäjän avuksi asiantuntijan.

2.2 Kiirelisä 441Y

Jos käännös on yli 6 normaaliliuskaa tai yli 9 repliikkiliuskaa arkivuorokautta (maanantai-perjantai) kohti, niin ylimenevältä osalta maksetaan kiirelisää 50 %. Palkkiokoodi on 441Y.

Käännöstyö alkaa, kun materiaali on käytettävissä.

2.3

Poimintalisä 445Y

Kun käännettävä teksti puuttuu osittain tai kun ohjelmassa puhuttu ääni on erikielistä kuin käytettävissä oleva teksti, maksetaan puuttuvalta osalta äänen poimimisesta 30 % lisäpalkkiota.

Kun käännettävä teksti puuttuu kokonaan, maksetaan lisäpalkkiota selostustekstien osalta 40 % sekä dialogimuotoisten tekstien osalta 50 %.

Palkkiokoodi on 445Y.

3. Tekstin poimiminen 451Y

Mikäli kääntäjä suorittaa pelkästään tekstin poimimisen äänestä, on palkkio vähintään 50 % vastaavasta käännöspalkkiosta. Palkkiokoodi on 451Y.

4. Televisio-ohjelman käännökseen liittyvä työstäminen

Televisio-ohjelman käännökseen liittyvästä työstämisestä maksetaan palkkiota seuraavasti:

- a. Dubatusta ohjelmasta 20,54 euroa liuskalta (sisältää vaikeuslisän; palkkiokoodi 460Y)
- b. Spiikatusta ohjelmasta 15,87 euroa liuskalta (palkkiokoodi 461Y)
- c. Tekstitetystä ja ajastetusta ohjelmasta

1–9 liuskalta 10,64 euroa (palkkiokoodi 465Y)

10–19 liuskalta 8,50 euroa (palkkiokoodi 466Y)

20– liuskalta 7,06 euroa (palkkiokoodi 467Y)

5. Tuntityöt 470Y

Dubbauksen ohjaus ja sekuntilistan laatiminen ajoitusta varten, joista palkkio maksetaan kuitenkin vähintään kolmelta tunnilta 15 § mukaisesti

23–26 euroa tunnilta

Lisäksi tuntikorvausta maksetaan

- käyttöhäiriötilanteessa odotusajalta
- muulta sovitulta odotusajalta

15,62 euroa tunnilta

- sekä muulta tilaajan edellyttämältä työltä, johon ei voida soveltaa tämän työehtosopimuksen mukaista palkkioperustetta 15 § mukaisesti

23–26 euroa tunnilta

Palkkiokoodi on 470Y.

6

Verkkotekstien kääntäminen

Verkossa julkaistavien uutisten ja vastaavien asiatekstien käännöspalkkiota määriteltäessä normaaliliuskan pituudeksi katsotaan 1560 merkkiä mukaan lukien välilyönnit. Normaaliliuska voi sisältää enintään kaksi erillistä käännöstekstiä.

Normaaliliuskan palkkio on sama kuin kohdassa 1. Palkkio maksetaan alkavalta liuskalta. Käännöstyön vähimmäispalkkio on niin ikään kohdan 1 mukainen. Palkkiota korotetaan tarvittaessa kohtien 2.1 ja 2.2 mukaisilla lisillä.

7

Palkkiolomakkeen toimittaminen

Kääntäjän on toimitettava palkkiolomake työnantajalle 14 päivän kuluessa käännöksen toimittamisesta.

8

Viivästyminen

Mikäli työ näyttää viivästyvän, pyrkivät kääntäjä ja työnjakaja ensisijaisesti sopimaan uuden määräajan. Ellei poikkeavasta toimitusajasta päästä sopuun työnjakajan kanssa tai ellei freelanceria ole kohdannut sairastuminen, oman lapsen sairastuminen, yllättävä hätätapaus perhepiirissä tai pakottava este (ns. force majeure), voidaan palkkiosta vähentää 10 % jokaiselta alkaneelta 48 tunnin jaksolta, jolla kääntäjä viivästyy sovitusta määräajasta.

LIITE 5

OHJELMATEKSTITYKSEN PALKKIOT 1.1.2019 ALKAEN

1

Palkkioperusteet

Palkkion perustana on repliikkiliuska. Repliikkiliuskassa on vähintään kaksikymmentä tekstitysohjelmalla kirjoitettua repliikkiä.

Palkkioon sisältyy aineistoon tutustuminen, oikoluku sekä tarkistuskatselu. Uusinnoista ei makseta eri korvausta, ellei siitä ole erikseen sovittu.

Tuntiperustetta käytetään liitteessä jäljempänä mainituissa tilanteissa.

2

Tekstityspalkkio 820-822Y

Tekstityspalkkio repliikkiliuskalta on 24,09 euroa, kun tekstistä ei ole käsikirjoitusta käytettävissä. Palkkiokoodi on 822Y.

Jos käytettävissä on käsikirjoitus tai muu tekstipohja, palkkio tästä osasta tekstitystä on 20,95 euroa/repliikkiliuska. Palkkiokoodi on 821Y.

Repliikkiperusteisen palkkion lisäksi maksetaan kiinteä palkkio 45,95 euroa/ohjelma. Palkkiokoodi on 820Y.

3

Repliikkiperusteisen työn lisät 823-824Y

Kiirelisää maksetaan, jos tekstitettävää on yli 9 liuskaa toimitusajan vuorokautta kohti. Ylimeneville liuskoille maksettava kiirelisä on 50 %:n suuruinen. Palkkiokoodi on 823Y.

Ilta-, yöaikaan tai sunnuntaina tehty työ korvataan kiirelisällä silloin, kun ilta-, yö- tai sunnuntaityöstä on sovittu erikseen.

Repliikkiliuskaperusteisesti tehdystä työstä voidaan maksaa vaikeuslisää 30–50 % siitä osasta ohjelmaa, jonka tekstitystyö sisältää poikkeuksellisen paljon esimerkiksi murretta. Vaikeuslisästä tulee aina sopia erikseen. Palkkiokoodi on 824Y.

4

Tuntityöt 825-826Y

Palkkiokoodi on 826Y:

- käyttöhäiriötilanteessa odotusajalta
- muulta sovitulta odotusajalta
- 15,62 euroa tunnilta

Palkkiokoodi 825Y:

- suoran lähetyksen tekstityksestä 1.1.2019 alkaen 20,63 euroa
- muulta tilaajan edellyttämältä työltä, johon ei voida soveltaa muuta tämän työehtosopimuksen mukaista maksuperustetta 15§ mukaisesti 23–26 euroa tunnilta.

5

Tuntiperusteisen työn lisät 827-831Y

Ilta- ja yötyökorvauksia maksetaan vain, mikäli palkka perustuu tuntiperusteiseen työhön, ja ilta- tai yötyön tekemisestä on sovittu erikseen.

Ilta- ja yötyökorvausta maksetaan prosenttiperusteisesti siten, että klo 18.00 jälkeen korvaus on 15 % tuntipalkasta (palkkiokoodi 828Y). Yötyökorvausta maksetaan klo 22.00–06.00 väliseltä ajalta ja sen suuruus on 30 % tuntipalkasta (palkkiokoodi 829Y).

Lauantaina ja sunnuntaina klo 18.00–22.00 (830Y) ja klo 22.00–06.00 (831Y) tehdystä työstä maksetaan ilta- ja yötyökorvaukset kaksinkertaisina.

Tuntiperusteisesta sunnuntaityöstä maksetaan lisäkorvauksena yksinkertainen tunti-palkka. Sunnuntaityökorvausta maksetaan vain, mikäli sunnuntaityön korvaamisesta on sovittu erikseen. Palkkiokoodi on 827Y.

LIITE 6

Verkkokirjoittamisen palkkiot 1.1.2019 alkaen

Tätä liitettä sovelletaan Ylen julkaisukanavien tekstimuotoisten sisältöjen ja niihin liittyvien valokuvien palkkioita määritettäessä.

Jutut on jaettu palkkioryhmiin sen mukaan, kuinka vaativaa ja aikaa vievää niiden tekeminen on. Korottavasti palkkioon vaikuttavat muun muassa

- tehtävän tavallisesta poikkeava vaativuus (ks. tarkemmin 11 § 1 kohta)
- työhön tarvittava aika (ks. tarkemmin 11 § 2 kohta)
- henkilökohtainen työsuoritus (ks. tarkemmin 11 § 3 kohta)
- kokemuksia (ks. tarkemmin 11 § 4 kohta ja liite 9)

1

Sähke ja lyhyt verkkojuttu 701Y

Lyhyt, sähkeenomainen verkkojuttu tai juttu, joka on lähes sama kuin radio/tv-jutun käsikirjoitus. Palkkiokoodi on 701Y.

35 - 175 euroa

2

Verkkouutinen tai uutishaastattelu 702Y

Perusjuttu, jossa jokin osa työprosessista on lyhyttä verkkojuttua työläämpi. Juttua varten on haastateltu ainakin yhtä lähdettä. Juttu on saattanut vaatia muokkaamista editoijan pyynnöstä. Haastattelussa on pääaiheena yksi henkilö, jota on haastateltu eikä juttua sidota laajempaan yhteiskunnalliseen kontekstiin. Palkkiokoodi on 702Y.

175 - 300 euroa

3

Näkökulma/kolumni/blogi/kritiikki 703Y

Juttutyypin runkona on henkilökohtainen havainnointi, ilmaisu voi olla kaunokirjallista. Palkkiokoodi on 703Y

175 - 400 euroa

4

Essee 704Y

Juttutyypin runkona on henkilökohtainen havainnointi, ilmaisu voi olla kaunokirjallista. Juttu esittelee ilmiötä. Se voi myös taustoittaa uutistapahtumaa. Edellyttää kolumnia laajempaa tiedonhankintaa, esimerkiksi taustahaastatteluja. Palkkiokoodi on 704Y.

420 - 600 euroa

5

Henkilökuva/reportaasi 705Y

Laaja, monipuolinen verkkojuttu, joka kuvaa yhteiskunnallista ilmiötä tai henkilöä. Jutussa on sen läpi kulkeva teema ja näkökulma, joka voidaan kertoa päähenkilön kautta. Vaatii jutun tekijältä yleensä matkustamista haastattelua tai jutun kohteen kuvailua varten. Editointivaihe voi vaatia lisäselvittelyä, lisäkirjoittamista ja asioiden tarkistamista. Palkkiokoodi on 705Y.

350 - 900 euroa

6

Feature 706Y

Laaja, monipuolinen verkkojuttu, jota on työstetty editoijan kanssa jutun ideoinnista alkaen. Juttu kuvaa yhteiskunnallista ilmiötä ja avaa syvällisesti sen taustoja. Pääosassa ilmiö, ei henkilö. Myös kuvituksen suunnitteluun on käytetty aikaa. Vaatii jutun tekijältä matkustamista haastattelua tai jutun kohteen kuvailua varten. Editointivaihe voi vaatia lisäselvittelyä, lisäkirjoittamista ja asioiden tarkistamista. Feature-jutun palkkiohaitarin yläpää on avoin, sillä oikean palkkion määrittäminen vaatii useimmiten tapauskohtaista neuvottelua. Palkkiokoodi on 706Y.

420 - 1000 euroa

7

Valokuvalisä

Valokuvalisää sovelletaan verkkojutun kirjoittajan ottamiin valokuviin. Valokuvalisää voidaan soveltaa myös valokuvaan, jotka toimittaja ottaa audiojutun tai audiovisuaalisen jutun tekemisen yhteydessä joko julkaistavaksi Ylen omilla verkkosivuilla tai markkinointimateriaaliksi medialle. Valokuvalisää ei voi maksaa pelkkien kuvien ottamisesta.

Jutun kuvittamisesta valokuvilla sovitaan aina etukäteen.

Tekijän ottamat valokuvat korvataan korottamalla juttupalkkiota vähintään 50 euroa julkaistua kuvaa kohden. Tekijän Ylelle luovuttamien kuvien laatu on huomioitava korotuksesta sovittaessa.

Jos julkaistavia kuvia on yli neljä, sovitaan ylimenevältä osalta palkkiosta erikseen.

Palkkiokoodi on XXXX

LIITE 7

PELISÄÄNNÖT SJL- JA YHTYNEET SOPIMUKSEN MUKAAN TEHDYN AINEISTON VERSIOINNISSA JA MUUSSA MUOKKAAMISESSA

- 1 Yhtiöllä on oikeus käyttää aineistoa lain ja sopimusten mukaisella tavalla.

Tekijänoikeussopimusten 1 ja 2 kohdan 2 kirjaus:

Ylellä on yksinoikeus sopimillaan ehdoilla itse tai toisen välityksellä valmistaa tekijänoikeudellisesti suojatuista teoksista, suoritteista ja valokuvista kappaleita ja saattaa teokset, suoritteet ja valokuvat yleisön saataviin kokonaan tai osittain, rajoittamattomasti kotimaassa ja ulkomailla kaikkia valmistus-, jakelu- ja levitystapoja ja -tekniikoita käyttäen kaupallisesti ja ei-kaupallisesti. Tämä yksinoikeus sisältää kaikki tekijänoikeus-laissa tarkoitetut oikeudet, mukaan lukien mm. merchandising-tyyppiset oikeudet, sekä myös oikeudet tavaramerkki-rekisteröintiin, ja aineiston mainontaan, markkinointiin ja esittelemiseen. Yksinoikeus on voimassa työsuhteen aikana ja sen jälkeen. Ylellä on oikeus luovuttaa oikeudet edelleen.

Ns. digi-free sopimuksen kohta 6:

Yhtiö kunnioittaa tekijänoikeuslain sisältämiä moraalisia oikeuksia.

Mikäli moraalisten oikeuksien kannalta on tarpeen, on yhtiö mahdollisuuksien mukaan etukäteen yhteydessä alkuperäisen ohjelman tekijään.

Vakiintuneen journalistisen käytännön mukaisesti yhtiö voi muokata (editoida) aineistoa toimituksellisesti tarkoitukseen soveltuvaksi.

Mikäli teoksen muokkaus kohdistuu muuhun kuin journalistiseen aineistoon, edellyttää teoksen muokkaus alkuperäisen tekijän lupaa. Yhtiö teettää tällaisen muokkaustyön lähtökohtaisesti alkuperäisellä tekijällä.

- 2 Yhtiö voi muokata aineistoa toimituksellisesti tarkoitukseen soveltuvaksi (editoida).

- 3 Mikäli kyseessä on fiktiivinen ohjelma tai muu teostyyppinen aineisto, kuten esim. tv-näytelmä tai dokumentti, edellyttää sellainen versiointi, joka muuttaa olennaisesti alkuperäisen teoksen luonnetta, alkuperäisen tekijän lupaa. Yhtiö teettää tällaisen työn lähtökohtaisesti alkuperäisellä tekijällä.

Osausinnat tai ns. inserttikäyttö eivät edellytä em. menettelyä.

- 4 Versioinnissa ja muussa muokkaamisessa kunnioitetaan tekijänoikeuslain sisältämiä moraalisia oikeuksia.

- 5 Aikapalkkaisten henkilöiden osalta versiointi- ja muu muokkaustyö arvioidaan osana tehtävän vaativuuteen perustuvaa palkkausjärjestelmää.

Freelancereiden osalta noudatetaan Yhtyneet-sopimuksen määräyksiä.

Ohjelmatyöhön liittyvää internetiin tehtävä lisätyö samoin kuin versiointityö korvataan Yhtyneet-sopimuksen 10 § 6. kohdan mukaan *[1.12.2016 lähtien 15 § kohta 1]*.

Kun alkuperäistä ohjelmaa uusitaan osittain, suoritetaan uusintakorvaus Yhtyneet-sopimuksen 8 § 8. kohdan mukaan uusittavan osan suhteessa kokonaisuuteen *[1.1.2019 lähtien Liite 11, kohta 9]*.

- 6 Osapuolet seuraavat versioinnin kehittymistä ja mahdollisen yhteisen lisäohjeistuksen tarpeellisuutta.

Osapuolet seuraavat tehtävän vaativuuteen perustuvan palkkaus-järjestelmän ja olemassa olevien freelancer-tariffien sopivuutta versiointi-työssä.

Osapuolet toteavat, että vuosille 2003–2004 solmittu Yhtyneet-sopimus sisältää työryhmän, jonka tehtävänä on selvittää versioinnin palkkio-perusteet.

Yleisradio Oy

Suomen Journalistiliitto ry / Yhtyneet

LIITE 8

ALLEKIRJOITUSPÖYTÄKIRJA

Yleisradio Oy ja Suomen Journalistiliitto ry ovat saavuttaneet seuraavan neuvottelu-tuloksen Yhtyneet-työehtosopimuksen uudistamisesta 1.12.2017 alkavalle sopimus-kaudelle.

Neuvottelutulos allekirjoitetaan työehtosopimukseksi SJL:n järjestökäsittelyn sekä Yhtyneet-sopimuksen muiden osapuolten hyväksynnän jälkeen. Mikäli neuvottelu-tulosta ei ole hyväksytty 18.12.2017 mennessä, neuvottelutulos raukeaa.

1. Sopimuskausi

Sopimuskautta koskevat määräykset ovat samat kuin ohjelmatyöntekijöiden työehtosopimuksessa 1.12.2017 alkavalla sopimuskaudella.

2. Palkkioiden ja lisien tarkistukset

Palkankorotusten ajankohdat ja kustannusvaikutukset ovat samat kuin ohjelmatyöntekijöiden työehtosopimuksessa 1.12.2017 alkavalla sopimuskaudella toteutettuna seuraavasti:

- ohjelmatyöntekijöiden 1.12.2017 alkavan sopimuskauden **ensimmäisestä** palkankorotuspäivästä lukien lomakorvaus on 12,0 %
- ohjelmatyöntekijöiden 1.12.2017 alkavan sopimuskauden **ensimmäisestä** palkankorotuspäivästä lukien ne tuntipalkat, jotka nykyisin ovat suuruudeltaan 20,09 euroa, ovat 21,50 - 24,50 euroa (haitari). Tämä ei koske suoran lähetyksen tekstitystä, jota korotetaan ohjelmatyöntekijöiden yleiskorotusprosentilla.
- ohjelmatyöntekijöiden 1.12.2017 alkavan sopimuskauden **toisesta** palkankorotuspäivästä lukien lomakorvaus on 12,5 %
- ohjelmatyöntekijöiden 1.12.2017 alkavan sopimuskauden **toisesta** palkankorotuspäivästä lukien ne tuntipalkat, jotka nykyisin ovat suuruudeltaan 20,09 euroa, ovat 23 - 26 euroa (haitari). Tämä ei koske suoran lähetyksen tekstitystä, jota korotetaan ohjelmatyöntekijöiden yleiskorotusprosentilla.
- mahdollinen loppuosa sopimuskauden kustannusvaikutuksesta jaetaan yleiskorotuksena ohjelmatyöntekijöiden **toisesta** palkankorotuspäivästä lukien. Lomakorvauksen ja tuntipalkkojen korottamisen kustannusvaikutus määritellään vuosien 2015, 2016 ja 2017 yhteenlaskettujen tilastojen mukaan ja yleiskorotuksen suuruus määritellään 28.2.2018 mennessä. Mikäli ohjelmatyöntekijöiden tessa sisältää vain yhden palkankorotus-ajankohdan, yleiskorotus toteutetaan kustannusvaikutuksen puitteissa ohjelmatyöntekijöiden ensimmäisestä palkankorotus-päivästä lukien.

3. Yleisradion käännöstöitä koskeva erillissopimus

2. kohta, Yhtyneet-sopimuksen liitteen 10 uusintakorvausmääräyksistä poikkeaminen erillissopimusten voimassaollessa, kohdan alkuosa muutetaan kuulumaan seuraavasti:

Alla mainittavat palkkiot ja korvaukset kattavat käytön audiovisuaalisessa lähetystoiminnassa jakelualustasta ja –tavasta riippumatta. Tämä ehto on voimassa tämän sopimuksen voimassa ollessa, samoin kuin tätä seuraavien Kääntäjien erillissopimusten voimassa ollessa. Kääntäjien erillissopimuksen solmivat tämän sopimuksen allekirjoittajat tai ainakin Suomen Journalistiliitto ry ja Yleisradio Oy.

- 1.1.2014 ja sen jälkeen ostettujen ja ostettavien käännöstöiden osalta korvaus edellä kuvatusta käytöstä on sisältynyt ja sisältyy Yhtyneet-sopimuksen mukaisiin palkkiotariffeihin Erillissopimuksen tai sitä seuraavien sopimusten voimassaollessa.
- Ennen 1.1.2014 ostetuista käännöksistä maksetaan 8 % alkuperäisistä liuska- ja työstöpalkkioista ensimmäisen 1.1.2014 jälkeisen uusinnan yhteydessä, jos tämä tai joku seuraavista Kääntäjien erillissopimuksista on voimassa. Korvaus lasketaan sen hetkistä palkkiotariffeista. Korvaus maksetaan 9 §:sta poiketen seitsemän kuukauden kuluessa siitä, kun uusinta on lähetetty.

Erillissopimus on määräaikainen ja voimassa kohdan 1 mukaisen sopimus-kauden ajan. Muilta osin erillissopimusta jatketaan entisen sisältöisenä.

4. Yhtyneet-sopimusta koskevat muutokset

3 § muutetaan kuulumaan seuraavasti:

- 1) Tässä sopimuksessa tarkoitettu freelancertyö katsotaan tehdyksi työsuhteessa.
- 2) Edellä sanotusta poiketen työkorvaus-/hankintapalkkioliitteen mukaisista suorituksista maksetaan työkorvausta eli hankinta-palkkiota. Yhtiön on etukäteen selvitettävä henkilölle, ettei kyse ole työsuhteesta, eikä yhtiö näin ollen huolehti työnantajavelvoitteista kuten eläkkeestä ja sosiaaliturvamaksuista. Työkorvauksensaajalla ei ole oikeutta myöskään Yhtyneet-sopimuksen 19 - 25 §:n mukaisiin etuuksiin. Maksettavat palkkiot ovat verolainsäädännössä tarkoitettuja työkorvauksia.
- 3) Työnantaja ei valvo työhön käytettävää aikaa, ellei toisin sovita tai työn suorittamisen tavasta muuta johdu.

11 § Palkkion määräytyminen, lisätään uusi momentti

Työntekijällä on oikeus saattaa korotuksen suuruus arvioitavaksi luottamusmiehen ja yhtiön välisessä neuvottelussa 26 §:n mukaisesti.

VI Yhteistoiminta ja voimassaolo, lisätään uusi pykälä

xx § TES-koulutus

Yhtiö on velvollinen huolehtimaan, että Yhtyneet-sopimuksen mukaisia työ sopimuksia solmittaessa yhtiötä edustavat henkilöt tuntevat sopimuksen sisällön. Tämän toteuttamiseksi yhtiö järjestää vuosittain vähintään kaksi (2) Yhtyneet-sopimusta ja sen soveltamista käsittelevää koulutusta. Koulutukset voivat olla erillisiä tai ne voidaan järjestää yhdistettynä muuhun valitulle kohderyhmälle suunnattuun tilaisuuteen. Koulutukset toteutetaan yhteistyössä Journalistiliiton ja/tai luottamus-miehen kanssa.

Koulutuksen lisäksi yhtiö järjestää muuta tarvittavaa perehdytystä yhtiötä työ sopimuksia solmittaessa edustaville henkilöille.

5. Palkkiokoodien lisääminen

Sopimukseen ja sen liitteisiin otetaan informatiivisena tietona Hera-järjestelmässä käytettävät koodit yhteisesti valmistellun esitystavan mukaisesti. Samalla varmistetaan, että Audioliitteessä olevan ohjelma-kategorian Reportaasin kohdalla otetaan käyttöön sen oma palkkio-koodi 135Y ja mikäli Audioliitteen kohdassa Esittely, pakinat ja kritiikki-ohjelmat käytetään koodia 101Y, varmistetaan, että se muutetaan työsuhteisen työn koodiksi; muussa tapauksessa kohdalle luodaan uusi työsuhteinen palkkiokoodi. Työkorvausliitteen uudelle palkkiolle 1.2 Haastattelulausunto ja alustus luodaan oma palkkiokoodi. (Tämä teksti ei ole tarkoitettu kirjattavaksi työehtosopimukseen.)

6. Työkorvaukset

Sopimukseen otetaan uusi Työkorvaukset -niminen liite (numeroidaan liitteeksi 3). **Ks. tämän neuvottelutuloksen liite 6.**

Haastattelulausunnon ja alustuksen palkkiot ovat 1.12.2017 lukien seuraavat:

10 minuuttiin asti	131,57 euroa
ja kultakin seuraavalta minuutilta	10,37 euroa

7. Audiotyötä koskevan liitteen muutokset

Esiintyjäliitteen lakkauttamisesta seuraavat palkkioiden siirrot esiintyjä-liitteestä audiotyön liitteeseen ilmenevät **liitteestä 7**. Muilta osin liite saattaa sisältää vanhentuneita tietoja.

Audioliitteen johdantoteksti muutetaan kuulumaan seuraavasti:

Ohjelmat on jaettu palkkioitten kannalta ajankäytön ja vaativuuden perusteella jäljempänä oleviin ryhmiin. Palkkion määrittämisessä otetaan huomioon, mitä palkkioryhmää tehtävä lähinnä vastaa.

Palkkion määrittämisessä otetaan palkkiota korottavasti huomioon mm.

- tehtävän tavallisesta poikkeava vaativuus (ks. tarkemmin 11 § 1 kohta)
- työhön tarvittava aika (ks. tarkemmin 11 § 2 kohta)
- henkilökohtainen työsuoritus (ks. tarkemmin 11 § 3 kohta)
- kokemuslisä (edellytysten täytyessä vähintään 5 %; ks. tarkemmin 11

§ 4 kohta ja liite 9) [1.1.2019 lähtien Liite 10]

Taulukkopalkkiot on määritelty sen mukaan, että ohjelmantekijä tekee teknisen valmistamisen ja/tai ulosajon. Mikäli henkilö ei tee teknistä valmistamista ja/tai ulosajoa, palkkiota alennetaan 14 %:lla (ei koske lähetysvirtaa ja juontamista, selostuksia, urheiluselostuksia, uutissäh-keitä ja radiodokumentteja eikä esiintymistä/keskustelua).

Palkkiot maksetaan ohjelman todellisen pituuden mukaan kultakin alkavalta minuutilta.

Kaikki palkkiot esitetään audioliitteessä jatkossa nk. haitareina siten, että alarajan kunkin tariffin kohdalla muodostaa nykyinen sopimuk- sessa mainittu vähimmäispalkkio (lisättyä kohdan 2 mukaisella yleiskorotuksella). Haitarin yläraja on 22 % vähimmäispalkkiota kor-keammalla. Todetaan, että haitarin yläraja on yhteisesti valittu esitys- ja viestintätapa, mutta se ei sinänsä määrittele oikean palkkion suuruutta missään tietyssä nimenomaisessa tilanteessa tai estä, etteikö palkkio voisi olla suurempikin. (Tämä haitaritekstien selitys ei ole tarkoitettu kirjattavaksi työehtosopimukseen.)

8. Audiovisuaalinen työtä koskevan liitteen muutokset

Esiintyjäliitteen lakkauttamisesta seuraavat palkkioiden siirrot esiintyjä-liitteestä audiovisuaalisen liitteeseen ilmenevät **liitteestä 8**. Muilta osin liite saattaa sisältää vanhentuneita tietoja.

Audiovisuaalisen työn liitteen johdantoteksti muutetaan kuulumaan seuraavasti:

Ohjelmat on jaettu palkkioitten kannalta ajankäytön ja vaativuuden perusteella jäljempänä oleviin ryhmiin. Palkkion määrittelyssä otetaan huomioon, mitä palkkioryhmää tehtävä lähinnä vastaa.

Palkkion määrittelyssä otetaan palkkiota korottavasti huomioon mm.

- tehtävän tavallisesta poikkeava vaativuus (ks. tarkemmin 11 § 1 kohta)
- työhön tarvittava aika (ks. tarkemmin 11 § 2 kohta)
- henkilökohtainen työsuoritus (ks. tarkemmin 11 § 3 kohta)
- kokemuslisä (edellytysten täytyessä vähintään 5 %; ks. tarkemmin 11 § 4 kohta ja liite 9) [1.1.2019 lähtien Liite 10]

Palkkiot maksetaan ohjelman todellisen pituuden mukaan kultakin alkavalta minuutilta.

Kaikki palkkiot esitetään audiovisuaalisen työn liitteessä jatkossa nk. haitareina siten, että alarajan kunkin tariffin kohdalla muodostaa nykyinen sopimuksessa mainittu vähimmäispalkkio (lisättyä kohdan 2 mukaisella yleiskorotuksella). Haitarin yläraja on 22 % vähimmäis-palkkiota korkeammalla. Todetaan, että haitarin yläraja on yhteisesti valittu esitys- ja viestintätapa, mutta se ei sinänsä määrittele oikean palkkion suuruutta missään tietyssä nimenomaisessa tilanteessa tai estä, etteikö palkkio voisi olla suurempikin. (Tämä haitaritekstien selitys ei ole tarkoitettu kirjattavaksi työehtosopimukseen.)

9. Käännöspalkkioliitteen muutokset

6 Verkkotekstien kääntäminen, lisätään uusi kohta, nykyisten kohtien 6 ja 7 numerointia siirretään yhdellä eteenpäin.

Verkossa julkaistavien uutisten ja muiden vastaavien asiatekstien käännöspalkkiota määritettäessä normaaliliuskan pituudeksi katsotaan 1560 merkkiä mukaan lukien välilyönnit. Normaaliliuska voi sisältää enintään kaksi erillistä käännöstekstiä.

Normaaliliuskan palkkio on sama kuin kohdassa 1. Palkkio maksetaan alkavalta liuskalta. Käännöstyön vähimmäispalkkio on niin ikään kohdan 1 mukainen. Palkkiota korotetaan tarvittaessa kohtien 2.1 ja 2.2. mukaisilla lisillä.

8 Viivästyminen, entinen kohta 7 muutetaan kuulumaan seuraavasti

Mikäli työ näyttää viivästyvän, pyrkivät kääntäjä ja työnjakaja ensi-sijaisesti sopimaan uuden määräajan. Ellei poikkeavasta toimitusajasta päästä sopuun työnjakajan kanssa tai ellei freelanceria ole kohdannut sairastuminen, oman lapsen sairastuminen, yllättävä hätätapaus perhe-piirissä tai pakottava este (ns. force majeure), voidaan palkkiosta vähentää 10 % jokaiselta alkaneelta 48 tunnin jaksolta, jolla kääntäjä viivästyy sovitusta määräajasta.

10. Esiintyjäliite

Edeltä ilmenevin tavoin esiintyjäliite erillisenä liitteenä lakkaa ja sen määräykset siirretään muihin liitteisiin ao. kohdissa todetun mukaisina.

11. Ohjelmatekstitysliite

Ei muutoksia.

12. Yle-SJL -erillispöytäkirja

Luottamusmiehelle annettavat tiedot, lisätään seuraava teksti:

Luottamusmies ja työnantaja tarkastelevat vuosittain helmikuun loppuun mennessä edellisen kalenterivuoden 11 §:n mukaisten korotusten toteutumista. Tarkastelu suoritetaan liitteiden 1 ja 2 mukaisesti tehdystä työstä satunnaisotannalla siten, että yksittäiset työntekijät eivät ole tunnistettavissa.

Sopimuskauden päättyessä jatkossa tavoiteltava korotusten prosentuaalinen keskiarvo on tämän tarkastelun perusteella tiedossa ja se kirjataan sopimukseen seuraavissa tes-neuvotteluissa tarkemmin sovittavalla tavalla. Tällöin neuvotellaan myös tes-määräyksestä koskien sitä, kuinka työnantaja korjaa vähimmäismäärän mahdolliset puut-teen.

13. Työryhmät

Perustetaan työryhmä editoimaan liitteiden kieliasua sisältöä muuttamatta, työryhmän työ tähtää sopimuksen ymmärrettävyyden ja käytettävyyden lisäämiseen. Työryhmän määräaika on 31.12.2018.

Perustetaan työryhmä selvittämään verkkotekstejä koskevien palkkio-tariffien ottamista omana liitteenään osaksi Yhtyneet-sopimusta viimeistään seuraavan sopimuskauden alusta. Työryhmä selvittää samalla valokuvien käytön korvaamista Yhtyneet-työssä. Selvitys tehdään osana SJL:n, Finnfoton ja Ylen välisen Valokuvat -sopimuksen aseman selvittämistä. Työryhmän määräaika 31.12.2018.

Pasilassa, 28.11.17

Yleisradio Oy

Suomen Journalistiliitto ry

LIITE 9

YLE-SJL ERILLISPÖYTÄKIRJA

Aika 25.5.2016

Paikka Eteläranta, Helsinki

1 Allekirjoittajaosapuolet sopivat Yhtyneet-sopimukseen liittyvistä keskinäisistä luottamusmiesjärjestelmään ja neuvottelujärjestykseen kuuluvista kysymyksistä tämän pöytäkirjan mukaisesti.

2 Sopimuksen 21 §:ään *[1.12.2016 voimaan tulleessa sopimuksessa 30 §]* viitaten sovittiin seuraavaa:

Yhtiö pidättää, mikäli henkilö on antanut siihen valtuutuksen, Suomen Journalistiliitto ry:n jäsenmaksut ja tilittää ne neljännesvuosittain SJL:n ilmoittamalle pankkitilille. Henkilölle annetaan kalenterivuoden päätyttyä verotusta varten todistus pidätetystä summasta.

3 Sopimuksen 22 §:ään *[1.12.2016 voimaan tulleessa sopimuksessa 26 §]* viitaten sovittiin seuraavaa:

SJL/RTTL ry:n jäsenyhdistyksellä Freelance-ammattiosasto FAO ry:llä on oikeus valita luottamusmies. Luottamusmiehen tehtävänä on edustaa yhdistykseen kuuluvia henkilöitä tämän sopimuksen soveltamista ja tulkintaa koskevissa kysymyksissä. Luottamusmiehenä voi toimia vain tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluva henkilö, jonka yhdistys on keskuudestaan valinnut. Valitusta luottamusmiehestä on kirjallisesti ilmoitettava yhtiölle.

Luottamusmies valitaan kahdeksi kalenterivuodeksi kerrallaan. Jos luottamusmies on pitkäaikaisesti estynyt hoitamasta tehtäviään, hänen sijaansa voidaan valita toinen henkilö.

Luottamusmiehenä toimiminen ei perusta työsuhdetta luottamusmieheksi valitun ja yhtiön välille eikä luottamusmieheksi valitseminen vaikuta mahdollisen työsuhteen (työsuhteiden) ehtoihin.

Yhtiö korvaa luottamusmiehelle tehtävän hoitamisesta aiheutuneet matka-kulut, matka-ajan korvauksen sekä mahdolliset ruoka- ja päivärahat tässä työehtosopimuksessa sovituin perustein.

Yhtiö maksaa RTTL ry:lle vuosittaisena luottamusmieskorvauksena 0,08 % edellisen kalenterivuoden työsuhteisten Yhtyneet-palkkioiden määrästä. Hankintapalkkioita ei lueta korvauksen määräytymisperusteeseen. Korvaus maksetaan kahdessa erässä puolivuosittain jälkikäteen RTTL ry:n yhtiölle

lähettämää laskua vastaan. Edellyttäen, että kohdan luottamus-mies on valittu ja että hän tai varahenkilönsä todistettavasti toimii tehtäväs-sään.

Luottamusmiehille annettavat tiedot:

Jos syntyy epäselvyyttä tai erimielisyyttä Yhtyneet-työsuhteisen työnt-ekijän palkasta tai muista työsuhteeseen liittyvistä asioista, on luottamus-miehelle annettava viipymättä kaikki tapauksen selvittämiseen vaikuttavat tiedot.

Luottamusmiehellä on oikeus saada säännöllisin väliajoin tiedot yhtiön työsuhteisten Yhtyneet-työntekijöiden määrästä, heidän ansiotasostaan ja palkkauksestaan ja sen koostumuksesta ja kehityksestä.

Luottamusmiehelle varataan tilaisuus saada nähtäväkseen työsuhteisten Yhtyneet-ohjelmatyöntekijöiden työsuhteiset, mikäli asianomaiset työsuhteiset Yhtyneet-ohjelmantekijät antavat siihen suostumuksensa.

- 4 Sopimuksen 23 §:ään viitaten [1.12.2016 voimaan tullessa sopimuksessa 26 §] sovittiin seuraavaa:

Tämän sopimuksen tulkintaa ja rikkomista koskevista erimielisyyksistä on ensin neuvoteltava asianomaisen esimiehen tai työn tilaajan ja yhdistyksen jäsenen tai luottamusmiehen kesken. Luottamusmiehenä voivat tässä neuvottelussa toimia edellä todettu FAO:n valitsema luottamusmies tai YOT:n toimitusosaston luottamusmies tai nämä yhdessä.

Ellei sovintoa neuvotteluissa synny, asiasta neuvotellaan Yleisradion Ohjelmatyöntekijät ry:n pääluottamusmiehen ja edellä mainitun luottamus-miehen sekä toisaalta yhtiön välillä. Jollei yksimielisyyteen päästä, jatke-taan neuvotteluita yhtiön ja Suomen Journalistiliiton välillä.

Mikäli tällä tavalla ei päästä ratkaisuun, voi kumpikin osapuoli saattaa asian välimiesten ratkaistavaksi. Välimiehenä voi myös toimia henkilö, joka välimiesmenettelystä annetun lain 10 §:n mukaan voitaisiin julkaista esteel-liseksi. Kumpikin osapuoli asettaa yhden jäsenen ja nämä yhdessä valitse-vat puheenjohtajan. Tarvittaessa valtakunnansovittelija määrää puheen-johtajan.

Neuvottelujärjestyksen kaikissa vaiheissa on laadittava muistio, jos jompi-kumpi osapuoli niin vaatii. Muistio on kummankin osapuolen allekirjoi-tettava. Muistiossa on mainittava erimielisyyttä koskeva asia sekä osapuol-ten kanta. Muistio on laadittava kahden viikon kuluessa neuvottelujen päättymisestä.

Jommankumman osapuolen esittäessä neuvotteluja on ne aloitettava ensi tilassa, viimeistään kahden viikon kuluessa esityksen tekemisestä. Neuvot-telut on käytävä kaikkea tarpeetonta viivytystä välttämällä. Seuraavan neuvot-telutilaisuuden ajankohdasta on neuvotteluissa sovittava erikseen.

Yleisradio Oy

Suomen Journalistiliitto ry

LIITE 10

KOKEMUSLISÄN SOVELTAMISOHJE

Kokemuslisän oikeuttavan osaamistason saavuttaminen edellyttää tyypillisesti noin viiden vuoden työskentelyä samankaltaisissa tehtävissä. Kokemuslisän maksamisen perusteena on kokemuksen tuoma osaaminen. Osaamista arvioidaan suhteessa kuhunkin palkkioperusteeseen. Henkilö voi näin ollen olla oikeutettu kokemuslisään vain osassa töistään.

Kokemuksen tuoma osaaminen ilmenee työtehtävästä riippuen esimerkiksi:

- Journalistisena tai taiteellisena osaamisena
- teknisenä osaamisena
- moniosaamisena
- työn laatuna
- suunnittelu- ja organisointiosaamisena
- esiintymisosaamisena
- muuna kyseisen työtehtävän kannalta merkityksellisenä taitona

LIITE 11 UUSINNAT

Ennen 1.1.2010 ensilähetettyjen ohjelmien uusintoja koskeva liite

- 1 Ylen ja SJL:n välillä on sovittu, että 1.1.2010 jälkeen ensilähetettyjen audioliitteen, audiovisuaalisen liitteen sekä esiintyjäliitteen [1.12.2016 lähtien työkorvausliite] piiriin kuuluvien ohjelmien uusintoista ei suoriteta uusintakorvauksia, vaan tämä on korvattu korottamalla ensilähetyksestä maksettavaa korvausta.
- 2 Ennen 1.1.2010 ensilähetetyistä 1 kohdassa tarkoitetuista ohjelmista maksetaan edelleen uusintakorvaus tämän liitteen mukaisesti. Tämän korvauksen maksaminen on käytännössä järjestetty Kopioston kautta. Ennen 1.8.2007 ensilähetettyjen ohjelmien uusintakorvausprosentti on 50 ja 2008 ja 2009 ensilähetetyistä 20. Radiodokumentit tulivat kuitenkin vasta 1.5.2011 Yhtyneet-sopimuksen piiriin, joten niiden kohdalla uusintakorvauksia maksetaan ennen 1.5.2010 ensilähetetyistä ohjelmista ja niiden uusintakorvausprosentti on aina 50.
- 3 Kääntäjäliitteen mukaisista töistä maksetaan ensilähetyspäivästä riippumatta tämän liitteen mukaiset uusintakorvaukset. Tästä on kuitenkin poikettu kääntäjien erillissopimuksella, jonka voimassaollessa kääntäjä-työstä ei makseta muita käyttökorvauksia kuin erillissopimuksessa mainittu.
- 4 Ylen ja SJL:n/Yhtyneet välillä 14.6.2007 allekirjoitetussa sopimuksessa (Ylen digisopimus) on sovittu seuraavien liitteiden uusintakorvauksista: audiovisuaalinen työ, audiotyö ja esiintyjäliite [1.12.2016 lähtien työkorvausliite]. Lisäksi uusintojen, joiden ensilähetyspalkkio on maksettu ennen 1.1.2010 korvauksista ja korvauskäytännöistä on sovittu 16.4.2010 (Sopimus uusintojen maksamisesta Kopioston kautta) ja 24.5.2012 (Pöytäkirja uusintakorvausten summan tarkistamisesta) allekirjoitetuilla sopimuksilla.
- 5 Uusintapalkkioihin, joita on maksettu ennen 1.1.2010, on sovellettu alla olevia sekä 14.6.2007 allekirjoitetun digisopimuksen määräyksiä.

Uusintapalkkiot maksetaan alkuperäisten palkkioperusteiden, mutta maksuhetkellä voimassa olevien palkkiotariffien mukaisina. Mikäli alku-peräispalkkiota ei palkkiotekijöiden puuttuessa voida muuntaa maksuhetkellä voimassa olevien tariffien mukaisiksi, niin uusintalähetyksen tapahtuessa 30.9.2007 jälkeen, suoritetaan muuntaminen seuraavilla kertoimilla:

Ensilähetys	Kerroin
01.10.07 - 30.09.08	1,02
01.06.06 - 30.09.07	1,03
01.03.05 - 31.05.06	1,05

01.03.04 - 28.02.05	1,08
01.03.03 - 29.02.04	1,11
01.03.02 - 28.02.03	1,14
28.01.00 - 28.02.02	1,19
01.01.98 - 27.10.00	1,22
01.11.95 - 30.09.96	1,27
01.02.95 - 31.10.95	1,29
15.11.93 - 31.01.95	1,35
01.01.89 - 14.11.93	1,38
1.05.87 - 31.12.88	1,56
1.05.85 - 30.04.87	1,64
01.04.83 - 30.04.85	1,72
01.03.82 - 31.03.83	1,83
01.04.81 - 28.02.82	2,03
01.12.80 - 31.03.81	2,16
12.05.80 - 30.11.80	2,29
01.04.79 - 11.05.80	2,47
01.04.78 - 31.03.79	2,57
01.04.77 - 31.03.78	2,84
01.04.76 - 31.03.77	2,99
01.04.75 - 31.03.76	3,16
- 31.03.75	3,62

Kotimaisesta uusinnasta maksetaan 50 % ensimmäisen lähetyksen palkkiosta. Jos uusinta tapahtuu kahden vuorokauden kuluessa ensimmäisestä lähetyksestä, uusintapalkkiota ei makseta.

- 6 Kouluille suunnattujen opetusohjelmien uusinoista ja aikuisopetus-ohjelmien uusinoista ei makseta uusintapalkkiota.
- 7 Vuoden 1984 jälkeen tehtyjen radio- tai televisio-ohjelmien ulkomaisista uusinoista (vaihto/myynti) ei makseta uusintapalkkiota. Tällainen ulkomainen myynti korvataan kaupallisen sopimuksen mukaisina rojalteina (TV-ohjelmien myyntiä koskeva sopimus 1.11.1994 sekä tekijänoikeussopimus 2 17.2.1998).

- 8 Uusintapalkkioita laskettaessa ei oteta huomioon mahdollisia sunnuntai-, ilta- ja yötyökorvauksia eikä 13 §:ssä *[1.12.2016 lähtien 9 § kohta 2]* mainittuja korvauksia.
- 9 Mikäli ohjelmasta uusitaan vain osa, maksetaan uusintapalkkio suhteessa alkuperäisen ohjelman kokonaispituuteen.

Yle digisopimuksen mukaisesti Yleisradio saa korvauksetta käyttää ohjelmasta enintään 2 minuuttia muissa ohjelmissa. Yli kahden minuutin lainauksista maksetaan tämän sopimuksen mukainen uusintapalkkio.

Ohjelma ei saa koostua pääasiallisesti sitaateista ja niiden käytössä on noudatettava tekijänoikeuslain sisältämiä ohjelmantekijöiden ja esiintyjien moraalisia oikeuksia. Ohjelman osan lainaaminen on sallittua, mikäli se ei loukkaa ohjelmantekijän eikä esiintyjien moraalisia oikeuksia.